

KLARSTEIN NIELSTEIN  
TEIN NIELSTEIN KLAR  
KLARSTEIN NIELSTEIN  
TEIN NIELSTEIN KLAR  
KLARSTEIN NIELSTEIN  
TEIN NIELSTEIN KLAR  
KLARSTEIN NIELSTEIN

# KLARSTEIN

## Dunstabzugshaube

Cooker Exhaust Hood  
Hotte Aspirante  
Cappa Aspirante Acciaio  
Campana Extractora

10030272 10030273 10030274 10030275 10030276 10030300 10031905 10031906 10031910

**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Klarstein Gerätes. Lesen Sie die folgenden Anschluss- und Anwendungshinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen technischen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Sicherheitshinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

---

## **INHALT**

---

Sicherheitshinweise . . . . .	3
Montage . . . . .	4
Bedienung . . . . .	12
Reinigung und Wartung . . . . .	15
Fehlerbehebung . . . . .	16
Hinweise zur Entsorgung . . . . .	17
Konformitätserklärung . . . . .	17

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

- Diese Bedienungsanleitung dient zu Ihrer Sicherheit. Lesen Sie Anleitung sorgfältig und bewahren Sie diese Anleitung stets gut auf, damit Sie jederzeit darauf zurückgreifen können.

### Kinder im Haushalt

- Kleine Kinder müssen vom Gerät fern gehalten werden. Sie müssen beaufsichtigt werden, so dass sie die heißen Teile nicht berühren.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie in die sichere Verwendung des Gerätes eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern, die jünger als 8 Jahre sind.

### Allgemein

- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.
- Die zugänglichen Teile können während des Betriebs heiß werden.
- Flambieren Sie unter der Dunstabzugshaube nicht.
- Überprüfen Sie den Netzstecker und das Netzkabel regelmäßig. Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller bzw. dem Kundendienst ersetzt werden, um Gefahren abzuwenden.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht mit heißen Teilen des Gerätes in Berührung kommen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel sich nicht unter oder im Gerät verfängt, um Schäden am Netzkabel zu vermeiden.
- Montieren Sie das Gerät nicht im Freien, an einem feuchten Ort oder in einem Bereich, der von Wasserlecks betroffen sein kann, z. B. unter oder neben einer Spüle. Lassen Sie das Gerät im Falle eines Wasserschadens vollständig trocknen.

### Reinigung

- Verwenden Sie in der Nähe des Gerätes keine entflammaren Sprays.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sorgfältig.
- Geben Sie bei der Verwendung und Reinigung des Gerätes Acht. Lesen Sie das Kapitel zu „Reinigung und Pflege“.
- Zur Reinigung darf kein Dampfreiniger verwendet werden.

### Montage

- Die Montage darf nur durch einen qualifizierten Elektriker oder eine anderweitig qualifizierte Person erfolgen. Die Montage muss korrekt unter der Befolgung der Herstelleranleitung erfolgen.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernbedienung gesteuert zu werden.

- In der festen Verdrahtung muss die Möglichkeit einer Schaltkreisunterbrechung gemäß den Verdrahtungsrichtlinien gegeben sein.
- Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zu Rauchabzügen. Schließen Sie die Dunstabzugshaube nicht an einen Kaminschacht oder einen Heißluftkanal an. Überzeugen Sie sich, dass die Raumbelüftung mit den örtlichen Bestimmungen konform ist. Gewährleisten Sie, dass das Volumen des Anzapfstroms des Gerätes nicht 4 Pa (0,04 mbar) übersteigt. Der Raum muss angemessen belüftet sein, wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten betrieben wird, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen. Die Luft darf nicht in eine Abzugsleitung abgeführt werden, die als Rauchabzug für Geräte verwendet wird, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen. Gesetzliche Regelungen bezüglich Abzügen müssen befolgt werden.
- Schalten Sie vor dem Anschluss des Gerätes die Stromversorgung aus. Überprüfen Sie, ob die Versorgungsspannung mit der Nennspannung auf dem Typenschild Ihres Gerätes übereinstimmt
- Während einer elektrostatischen Entladung (z. B. einem Gewitter) kann das Gerät den Betrieb einstellen. Dies stellt keine Gefahr oder einen Schaden dar. Trennen Sie die Stromversorgung zum Gerät ab und verbinden Sie es nach einer Minute wieder.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es Anzeichen von Beschädigungen oder Fehlern gibt. Setzen Sie sich in dem Fall mit dem Kundendienst in Verbindung.

## MONTAGE

### Für das Modell ohne Glas (10030272)

1. Der Abstand zwischen der Kochfläche und der untersten Kante der Dunstabzugshaube muss 65-75 cm betragen (siehe Bild 1)
2. Ist die Höhe festgelegt, bringen Sie die Verankerung an der entsprechenden Stelle an. Dazu müssen Sie zuerst Bohrungen setzen (Sie benötigen eine Bohrmaschine, passende Bohrer, Dübel und Schrauben) und anschließend die Verankerung mit den Schrauben an der Wand befestigen.
3. Nachdem die Verankerung befestigt ist, bringen Sie nach dem ähnlichen Verfahren die innenliegende Halterung für die Kaminverblendung an (siehe Bild 2). Achten Sie bitte auf den richtigen Abstand (messen Sie bitte den Abstand aus), da die Kaminverblendung später an der Klammer befestigt wird. Fixieren Sie bitte die außenliegende Klammer für die Kaminverblendung an der Außenseite der Verblendung und überprüfen Sie, ob die innere Kaminverblendung in der Höhe frei beweglich ist. Als nächstes installieren Sie die Rohrverbindung und die Kaminverblendung auf der Haube. Siehe hierzu Bild 3.
4. Setzen Sie die Haube auf die Verankerung (siehe Bild 4).
5. Stellen Sie die richtige Höhe der inneren Kaminverblendung so ein, dass die Halterungen übereinstimmen und fixieren Sie diese. Danach können Sie die Haube mit den Sicherheitsschrauben befestigen (siehe Bild 5).

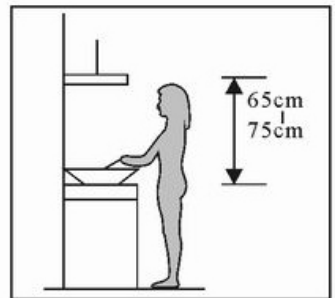


Bild 1

**Anmerkung:** Bitte beachten Sie, dass die zwei Sicherungskappen sich auf der Rückseite des Gehäuses befinden.

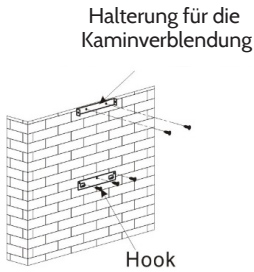


Bild 2

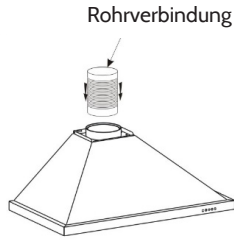


Bild 3

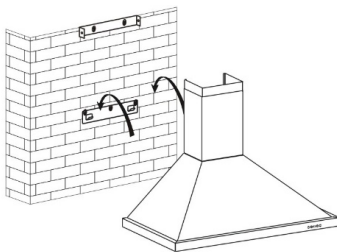
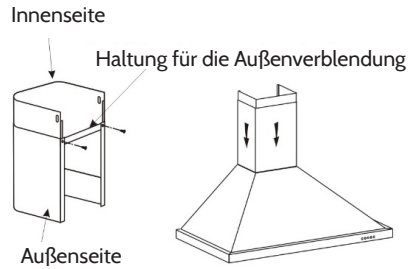


Bild 4



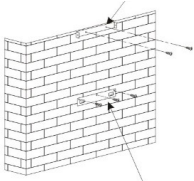
Bild 5

### Für das Model mit Glas (10030273)

1. Die Distanz zwischen der Kochfläche und der untersten Kante der Dunstabzugshaube muss 65-75 cm betragen (siehe Bild 1)
2. Ist die Höhe definiert, bringen Sie die Verankerung an der entsprechenden Stelle an. Dazu müssen Sie zuerst Bohrungen setzen (Sie benötigen eine Bohrmaschine, passende Bohrer, Dübel und Schrauben) und anschließend die Verankerung mit den Schrauben an der Wand befestigen. Nachdem die Verankerung fixiert ist, bringen Sie nach dem ähnlichen Verfahren die innenliegende Halterung für die Kaminverblendung an (siehe Bild 2). Achten Sie bitte auf den richtigen Abstand (messen Sie bitte den Abstand aus), da die Kaminverblendung später an der Klammer befestigt wird.
3. Sie die Rohrverbindung und setzen Sie Die Haube auf die Verankerung (siehe Bild 6).
4. Setzen Sie das Glasteil richtig ein und fixieren Sie diese mit den passenden Schrauben. Führen Sie das Ende der Rohrverbindung ins Freie. Bitte Beachten Sie, dass eine dafür notwendige Öffnung vorhanden sein muss.
5. Stellen Sie die richtige Höhe der inneren Kaminverblendung ein so, dass die Klammern übereinstimmen und fixieren Sie diese. Danach können Sie die Haube mit den Sicherheitsschrauben fixieren(siehe Bild 7).

Anmerkung: Bitte beachten Sie, dass die zwei Sicherheitsventile sich auf der Rückseite des Gehäuses befinden.

Halterung für die  
Kaminverblendung



Hook

Bild 2

Rohrverbindung

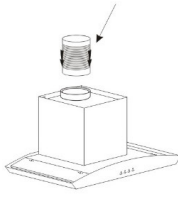


Bild 3

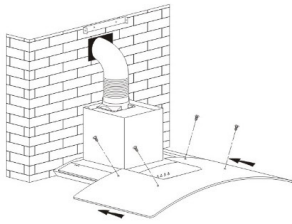
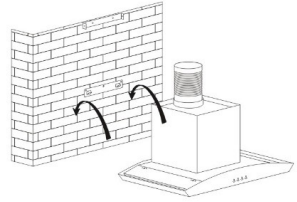
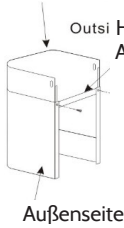


Bild 4

Innenseite

Outsi Haltung für die  
Außenverblendung



Außenseite

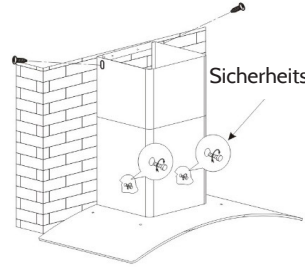
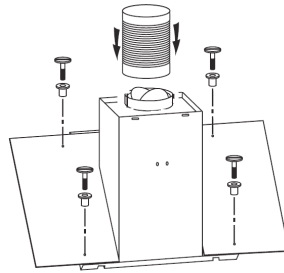
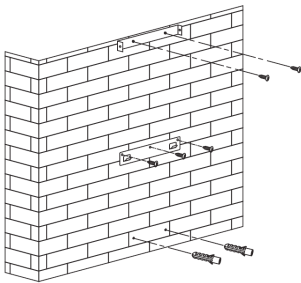
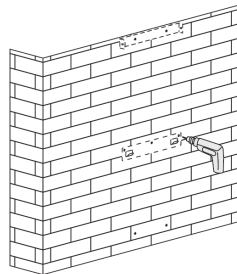
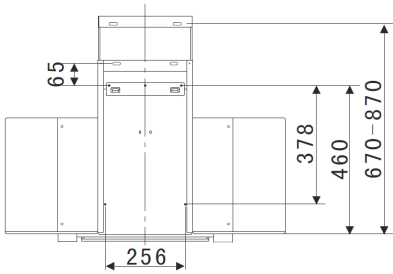
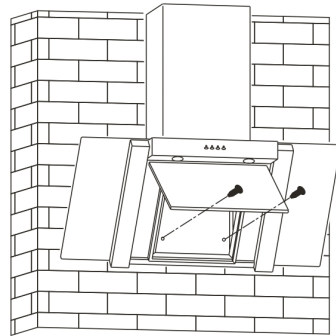
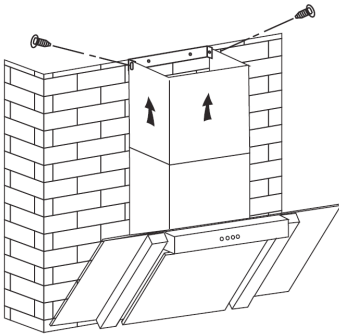
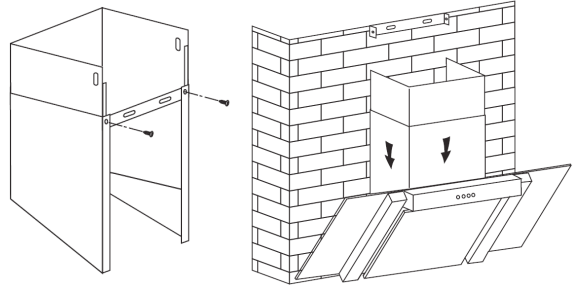
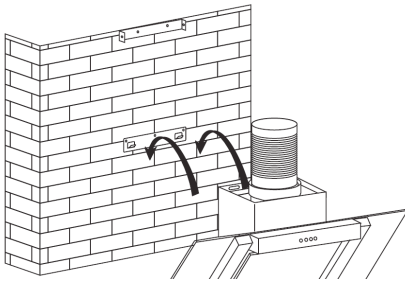
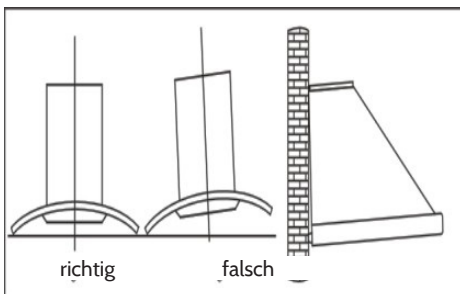


Bild 5



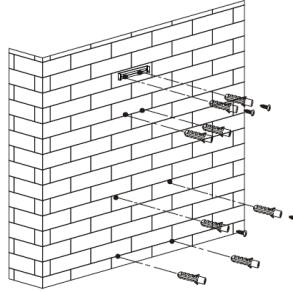
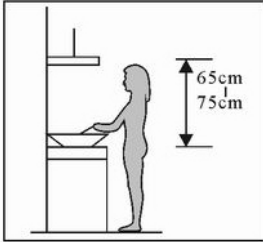


1. Achten Sie vor der Montage darauf, dass der Bereich sauber ist, um das Einsaugen von Rückständen von Holzsplittern und Staub zu vermeiden.
2. Die Dunstabzugshaube darf sich keinen Abzug mit einem gasbetriebenen Gerät, einem Ofen oder anderer zugeführter heißer Abluft teilen.
3. Die Biegung des Abluftrohrs 120° nicht überschreiten. Das Rohr kann parallel zum oder über dem Ausgangspunkt geführt werden und dann zur Wand geführt werden.
4. Gewährleisten Sie nach der Montage, dass die Abzugshaube waagrecht ist, um die Ansammlung von Fettrückständen auf einer bestimmten Seite zu vermeiden.

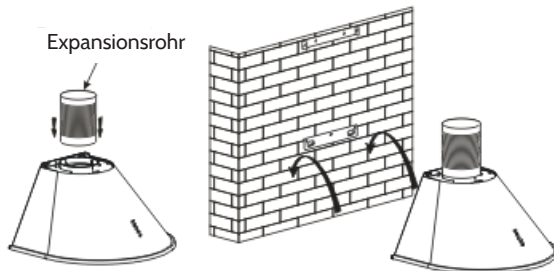


## Für die Modelle 10030274, 10030275

1. Die Dunstabzugshaube muss in einem Abstand von 65-75cm über der Kochfläche platziert werden, um eine optimale Wirkung zu erzielen.



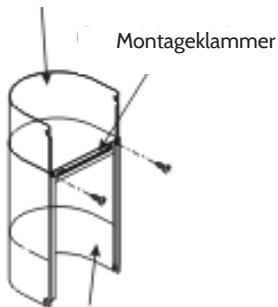
2. Montieren Sie den Haken nach der Festlegung der Montagehöhe an einer geeigneten Stelle und halten Sie ihn in einer Linie. Die feste Position der inneren Schornsteinhalterung ist die Schornsteinposition.
3. Das Expansionsrohr montieren und mit Kabelbinder befestigen, dann die Dunstabzugshaube auf den Haken setzen.



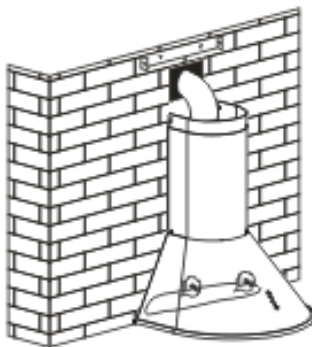


4. Befestigen Sie die äußere Schornsteinhalterung am äußeren Schornstein und achten Sie darauf, dass der innere Schornstein frei in der Höhe verstellbar ist. Montieren Sie anschließend den Schornstein auf der Dunstabzugshaube und heben Sie das Expansionsrohr durch das Loch an der Wand bis aus der Wand.

Außenblende

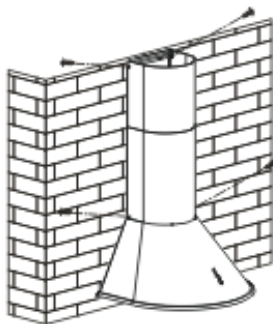


Innenblende



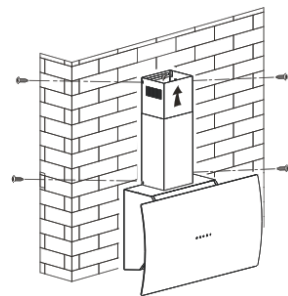
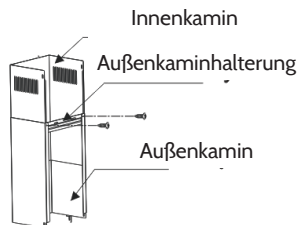
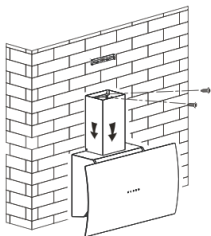
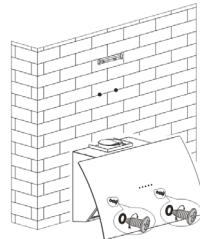
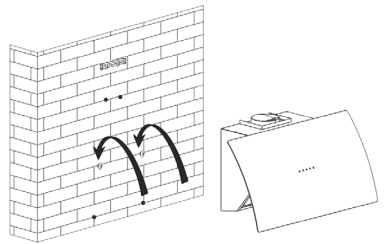
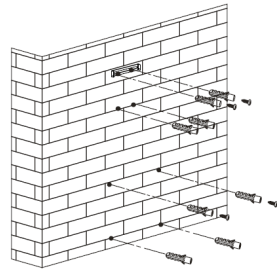
Stellen Sie die Höhe der Innenblende auf die Position der inneren Schornsteinhalterung ein und befestigen Sie ihn mit einer Schraube, während Sie die Außenblende mit Schrauben am Dunstabzugshaubekörper befestigen. Nachdem Sie die Position eingestellt haben, befestigen Sie das Gehäuse mit einer Sicherheitschraube.

Hinweis: Die beiden Sicherheitsventile befinden sich am hinteren Gehäuse mit einem Durchmesser von 6 mm.



## Für das Model 10031905

1. Die Distanz zwischen der Kochfläche und der untersten Kante der Dunstabzugshaube muss 65-75 cm betragen.
2. Ist die Höhe definiert, bringen Sie die Verankerungsschrauben an der entsprechenden Stellen an. Dazu müssen Sie zuerst Bohrungen für die 8 Löcher setzen (Sie benötigen eine Bohrmaschine, passende Bohrer, Dübel und Schrauben). Bringen Sie die Dübel und die Verankerungsschrauben an.
3. Hängen Sie die Dunstabzugshaube ein.
4. Verwenden Sie 2 Schrauben (4x30 mm), um die Sicherheitsverriegelungen an der Dunstabzugshaube an der Wand zu befestigen. (Bild 4)
5. Setzen Sie den Innenkamin in die Halterung des Außenkamins. (siehe Bild 5).
6. Setzen Sie den montierten Kamin auf die Dunstabzugshaube. Befestigen Sie den Außenkamin mit 2 Schrauben (4x8 mm) an der Dunstabzugshaube. Anschließend befestigen Sie die Außenkaminhalterung mit 2 Schrauben (4x8 mm) samt Dübeln an der Wand.
7. Heben Sie den Innenkamin an die Wand. Setzen Sie den Innenkamin an die Innenkaminhalterung. Verwenden Sie die Schrauben (4x8 mm). Mit dem Außenkamin gehen Sie ebenso vor.



## Für das Model 10031910

1. Der Abstand zwischen der Kochfläche und der untersten Kante der Dunstabzugshaube muss 65-75 cm betragen (siehe Bild 1)
2. Ist die Höhe definiert, bringen Sie die Verankerung an der entsprechenden Stelle an. Dazu müssen Sie zuerst Bohrungen setzen (Sie benötigen eine Bohrmaschine, passende Bohrer, Dübel und Schrauben) und anschließend die Verankerung mit den Schrauben an der Wand befestigen.
3. Hängen Sie die Dunstabzugshaube auf die Schrauben. (Bild 2)
4. Verwenden Sie 2 Schrauben des Typs S4x30 mm, um die Sicherheitsverriegelungen der Dunstabzugshaube an der Wand zu befestigen. (Bild 3)

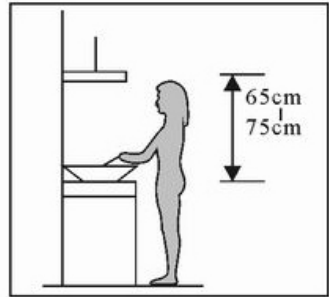


Bild 1

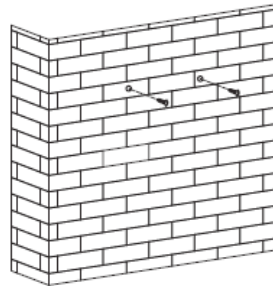


Bild 2

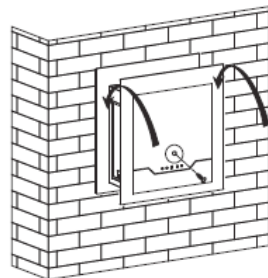
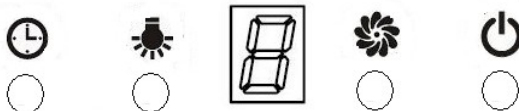






Bild 3

# BEDIENUNG






Bedienfeld für Artikelnummer 10030272, 10030300, 10031905, 10031910






Nach dem Anschluss an die Stromversorgung leuchtet das Bedienfeld auf. Das Gerät geht in den Standby-Modus und die Bedienfeld-Beleuchtung erlischt nach 30 Sekunden.

	Ein/Aus	Ein- und Ausschalten des Ventilators.
	Licht	Zum Ein- und Ausschalten
	Stufe	Es gibt 3 Gebläse-Stufen: Niedrig (1) - Mittel (2) - Hoch (3). Bei jedem Druck auf die Taste schaltet der Ventilator um eine Stufe hoch. In der Anzeige erscheint dann die Stufenzahl (1, 2 oder 3).
	Timer	Der Timer ist auf 9 Minuten eingestellt. Drücken Sie im Betrieb diese Taste, um den Timer für den Motor einzustellen. In der Anzeige erscheint nacheinander 9,8, 7, 6, bis zur 0. Ohne Eingabe schaltet die Beleuchtung der Anzeige sich nach 30 Sekunden aus.

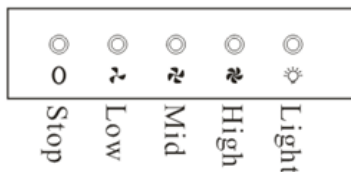
## Einstellen der Uhrzeit





Halten Sie die Taste  zwei bis drei Sekunden lang gedrückt. Im Display erscheint *12:00*. Die Zahl der Stunden *12* blinkt. Mit den Tasten  (-) und  (+) senken bzw. erhöhen Sie die Stundenzahl bei jedem Tastendruck um 1. Bei der Zahl „01“ verändert sich bei einem Druck auf  (-) nichts mehr. Bei der Zahl „23“ bewirkt ein Druck auf  (+) ebenfalls nichts weiter.

Wenn Sie die richtige Zahl der Stunden eingestellt haben, drücken Sie die Taste , um zur Einstellung der Minuten zu gelangen. Nun blinkt in der Anzeige *00*. Stellen Sie mit den Tasten  (-) und  (+) die Zahl der Minuten ein.

Drücken Sie abschließend noch einmal die Taste , um die eingestellte Uhrzeit zu bestätigen.

Bedienfeld für Artikelnummer 10030273, 10030274, 10030275, 10031906








0	AUS	Schalten Sie mit diesem Knopf die Lüftung aus.
	Ventilator niedrige Stufe	Verwenden Sie die niedrige Stufe zum Durchlüften der Küche. Sie eignet sich zum Köcheln und Kochen ohne viel Dampf. Erneut drücken, um das Gebläse auszuschalten.
	Ventilator mittlere Stufe	Die mittlere Stufe ist ideal für das normale Kochen. Erneut drücken, um das Gebläse auszuschalten.
	Ventilator hohe Stufe	Wählen Sie die hohe Stufe, wenn schwerer Rauch oder Dampf erzeugt wird, um den höchsten Wirkungsgrad an Abluft zu erreichen. Erneut drücken, um das Gebläse auszuschalten.
	Licht	Ein- und Ausschalten der Lampe.

Bedienfeld für Artikelnummer 10030276



Nach dem Anschluss an die Stromversorgung leuchtet das Bedienfeld auf. Das Gerät geht in den Standby-Modus und die Bedienfeld-Beleuchtung erlischt nach 5 Sekunden.  
Beim Betätigen der jeweilige Taste leuchtet sie.

	Licht	Zum Ein- und Ausschalten
	Niedrige Stufe	Einschalten der niedrigen Stufe. Beim erneuten Drucke-auf die Taste geht das Gebläse aus.
	Mittlere Stufe	Einschalten der mittleren Stufe. Beim erneuten Drucke-auf die Taste geht das Gebläse aus.
	Hohe Stufe	Einschalten der mittleren Stufe. Beim erneuten Drucke-auf die Taste geht das Gebläse aus.
	Timer	Mit dem Drücken der Taste wird der Timer auf 5 Minuten eingestellt.

---

# REINIGUNG UND WARTUNG

---

## Reinigung des Fettfilters

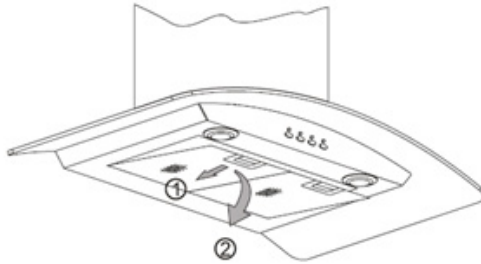
Das Filtergitter besteht aus rostfreiem Stahl. Verwenden Sie daran keine ätzenden Reinigungsmittel. Die Reinhaltung des Filters sorgt für den reibungslosen Betrieb. Befolgen Sie die Hinweise unten genau.

### Methode 1

Legen Sie das Gitter in klares warmes Wasser (Temperatur 40-50 °C). Ein Reinigungsmittel hinzugeben und 2-3 Minuten einweichen lassen. Ziehen Sie Schutzhandschuhe an und reinigen Sie das Gitter mit einer weichen Bürste. Üben Sie nicht zu viel Druck aus, da das Gitter empfindlich ist, und leicht beschädigt werden kann.

### Methode 2

Den Fettfilter bei 60 °C in den Geschirrspüler geben.



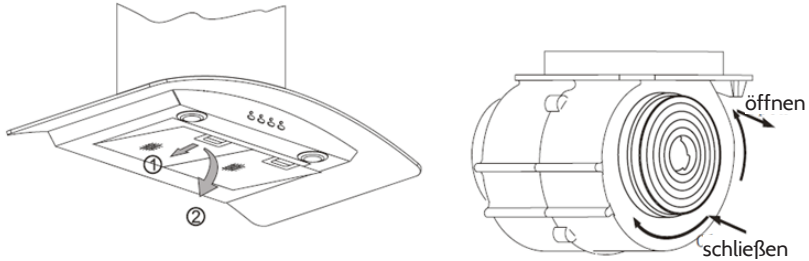
## Reinigung der Dunstabzugshaube

- Um das Gehäuse lange Zeit vor Veränderungen zu schützen, sollte die Haube mit warmen Wasser und einem nicht ätzenden Reiniger gereinigt werden.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel, da sie das Gehäuse beschädigen.
- Halten Sie Wasser vom Motor und anderen Teilen fern, da dies das Gerät beschädigen könnte.
- Trennen Sie vor der Reinigung die Stromversorgung .
- Der Aktivkohlefilter darf keiner großen Hitze ausgesetzt werden.
- Reißen Sie nicht die fest angebrachte Leiste um den Aktivkohlefilter herum auf.
- Ersetzen Sie den Netzstecker oder das Netzkabel, wenn sie beschädigt sind.

### Einsetzen des Aktivkohlfilters

Nehmen Sie den Fettfilter heraus.

Die Kohlfiter befinden sich an beiden Enden des Motors. Drehen Sie die Kohlfiter entgegen dem Uhrzeiger-sinn, bis sie abgedreht sind.



Die Aktivkohlfiter sollten alle 3-6 Monate herausgenommen werden und immer, wenn sie beschädigt sind.

## FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Grund	Lösung
Das Licht brennt, aber der Ventilator läuft nicht.	Das Ventilatorblatt klemmt.	Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es durch einen qualifizierten Techniker reparieren.
	Der Motor ist beschädigt.	
Weder Licht noch Ventilator laufen.	Die Glühlampe ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Glühlampe aus.
	Das Netzkabel ist lose.	Stecken Sie das Netzkabel ein.
Starke Vibrationen am Gerät.	Ein Ventilatorblatt ist beschädigt.	Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es durch einen qualifizierten Techniker reparieren.
	Der Motor des Ventilators ist nicht richtig befestigt.	Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es durch einen qualifizierten Techniker reparieren.
	Das Gerät hängt nicht richtig in der Halterung.	Nehmen Sie das Gerät ab und überprüfen Sie es auf einen einwandfreien Zustand.
Schlechte Abzugsleitung	Der Abstand zwischen dem Gerät und der Kochplatte ist zu groß.	Repositionieren Sie den Abstand auf 65-75 cm.



---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

---

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

---



Hersteller: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland

Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:  
2014/30/EU (EMV)  
2014/35/EU (LVD)  
2009/125/EG (EVPG)  
-Verordnung (EU) Nr. 66/2014  
2010/30/EU (Energieeffizienzkennezeichnung)  
-Verordnung (EU) Nr. 65/2014  
2011/65/EU (RoHS)

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints on installation and use to avoid technical damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the operation and installation instructions are not covered by our warranty and any liability.

---

## CONTENTS

---

Contents . . . . .	18
Safety Instructions . . . . .	19
Installation . . . . .	20
Operation . . . . .	28
Cleaning and Maintenance . . . . .	31
Troubleshooting . . . . .	32
Declaration of Conformity . . . . .	33
Declaration of Conformity . . . . .	33

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

- These instructions are for your safety. Please read through them thoroughly prior to installation and retain them for future reference.

### Children in the household

- Young children should be kept away. Care should be taken to avoid touching the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

### General

- The appliance is for domestic use only.
- Accessible parts may become hot during use.
- Do not flame under the range hood.
- Regularly check the power plug and power cord for damage. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Make sure that the power cord is not caught under or in the appliance and avoid damage to the power cable.
- Do not install the appliance outdoors in a damp place or in an area which may be prone to water leaks such as under or near a sink unit. In the event of a water leak allow the machine to dry naturally.

### Cleaning

- Do not use flammable sprays in close vicinity to the appliance.
- Please dispose of the packing material carefully.
- We also recommend that great care be taken during use and cleaning. Read the cleaning and maintenance sections for this appliance carefully.
- A steam cleaner is not to be used.

### Installation

- All installation work must be carried out by a competent person or qualified electrician.
- This appliance must be installed correctly by a suitably qualified person, strictly following the manufacturer's instructions.
- Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules. An all-pole disconnection switch having a contact separation of at least 3 mm in all poles should be connected in fixed wiring
- Consult local regulations regarding fumes outlets. Do not connect the hood to a fume, ventilation or hot air duct. Confirm that room ventilation is appropriate with the local authorities. Make sure the maximum air extraction flow rate for the appliances in the room does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). The room must have adequate ventilation if an extractor hood is used simultaneously with appliances that run on gas or other fuels. The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances

burning gas or other fuels. Regulations regarding air extraction must be complied with.

- Before connecting the hood: switch off the electricity supply and check that the supplied voltage and frequency coincide with that indicated on the appliance nameplate.
- The hood may stop working during an electrostatic discharge (e.g. lightning). This involves no risk of damage. Switch off the electricity supply to the hood and reconnect after one minute.
- Do not use the hood if it shows signs of damage or imperfection. Contact customer services.

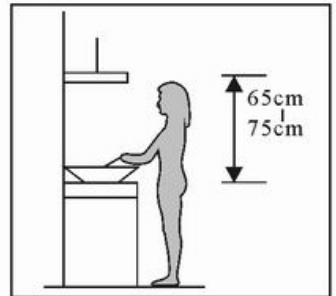
---

## INSTALLATION

---

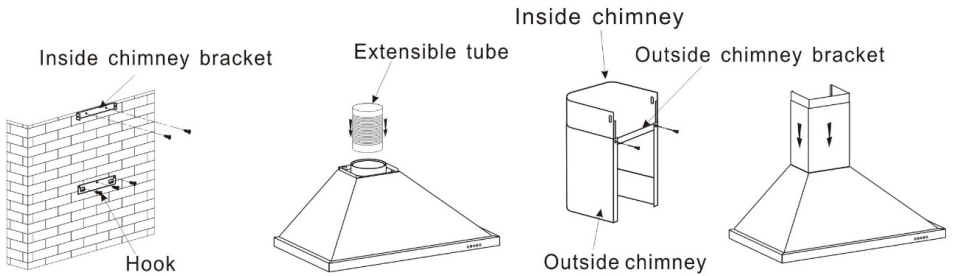
### Models without glass (10030272)

1. The cooker hood should be placed at a distance of 65-75cm (26-30inch) from the cooking surface for the best effect. See Pic 1.
2. Install the hook on a suitable place once the installation height is fixed, and keep it in line. The fixed position of the inside chimney bracket is the place of chimney.
3. Fix the outside chimney bracket on the outside chimney, and be sure that the inside chimney can be adjusted the height in it freely as well as fixing the extensible pipe. Afterwards, install the extensible pipe and chimney on the cooker hood. See Pic 3.
4. Put the cooker hood on the hook. See Pic 4.
5. Adjust the height of the inside chimney to the position of the inside chimney bracket and fix on it by screw, after adjusting the position, fix the body with safety screw. See Pic 5.



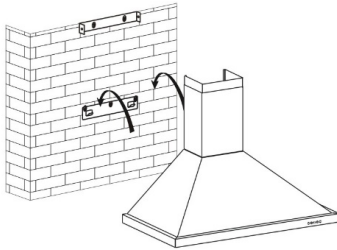
Pic 1

*Note: The two safety vents are positioned on the back casing, with diameter of 6mm.*

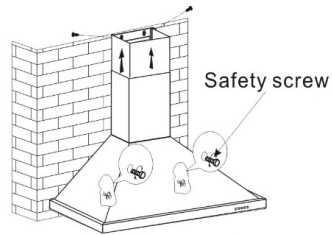


Pic2

Pic3



Pic4

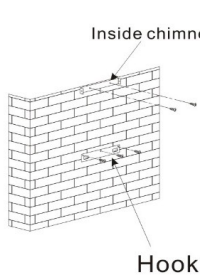


Pic5

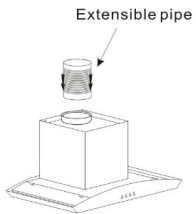
#### For models with glass (10030273)

1. The cooker hood should be placed at a distance of 65-75cm (26-30inch) from the cooking surface for the best effect. See Pic 1.
2. Install the hook on a suitable place once the installation height is fixed, and keep it in line. The fixed position of the inside chimney bracket is the place of chimney.
3. Fix the extensible pipe according to the lead direction and way, and then put the cooker hood on the hook. See pic 3.
4. Put the glass according to the lead direction and way on the cooker hood, and then use the screws to fix the glass, also lead the extensible pipe outside of the room, meanwhile adjust the height of the inside chimney to the position of the inside chimney bracket and fix on it by screw, here should be sure the inside chimney can be flexed freely. See Pic 4.
5. Put the two chimneys together onto the cooker hood body, meanwhile adjust the height of the inside chimney into the suitable height, and fix the inside chimney to the inside chimney bracket by screw. Finally, fix the body with safety screw. See Pic 5.

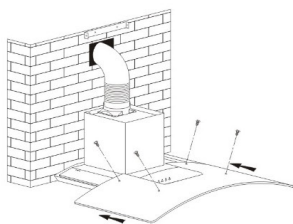
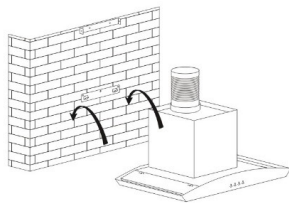
*Note: The two safety vents are positioned on the back casing, with diameter of 6mm.*



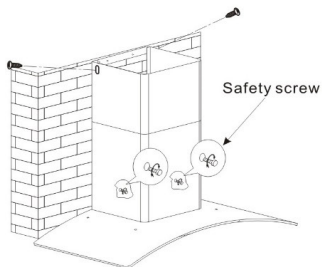
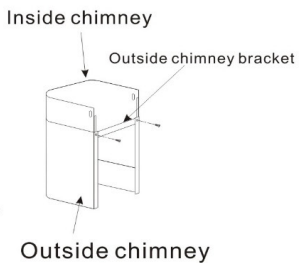
Pic 2



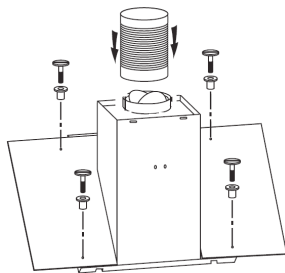
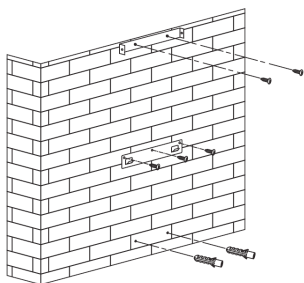
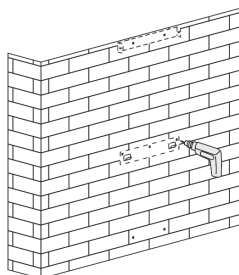
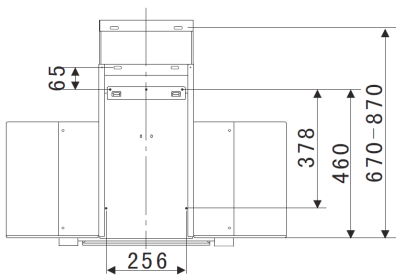
Pic 3

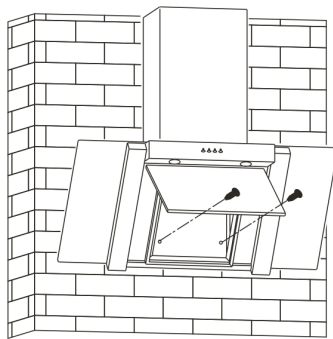
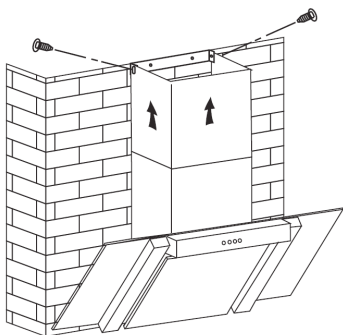
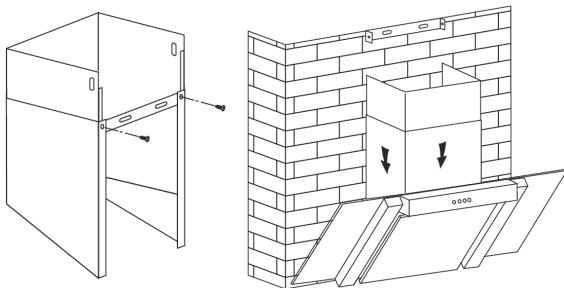
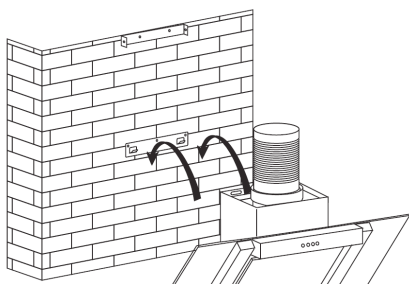


Pic 4

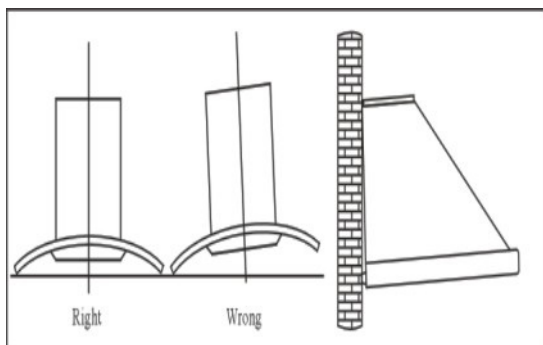


Pic 5



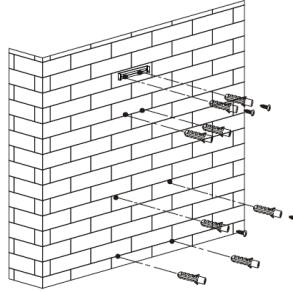
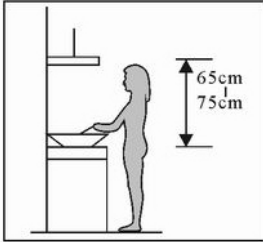


1. Connect the plug into the power.
2. Press the button "Stop", the motor is stopped then
3. Press the button "Low", the motor is running at low speed. Press the button "Mid", the motor is running at medium speed. Press the button "High", the motor is running at high speed.
4. Press the button "Light", both lights start shining .Press the button again; the lights are switched off then.

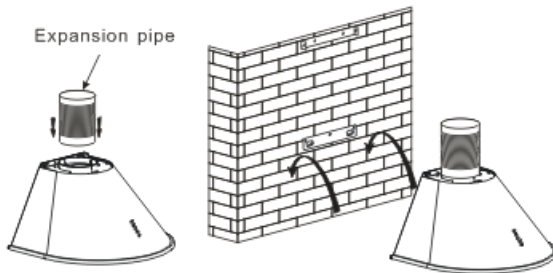


For models 10030274, 10030275

1. The cooker hood should be placed at a distance of 65-75cm above the cooking surface for best effect.



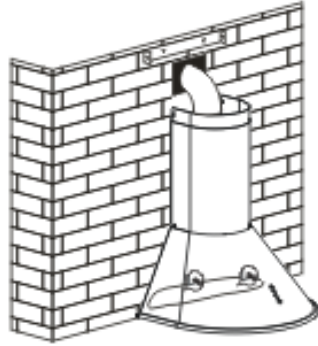
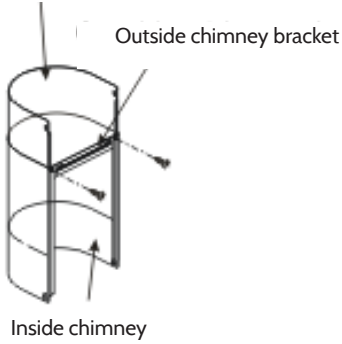
2. Install the hook on a suitable place once the installation height is fixed, and keep it in line. The fixed position of the inside chimney bracket is the place of chimney.
3. Install the expansion pipe and fixed by cable tie. Then put the cooker hood on the hook.





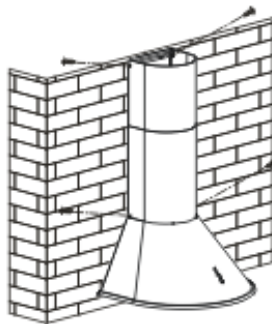
4. Fix the outside chimney bracket on the outside chimney, and be sure that the inside chimney can be adjusted the height in it freely. Afterwards, install the chimney on the cooker hood and lift up expansion pipe till it out of the wall through the hole on the wall.

Outside chimney



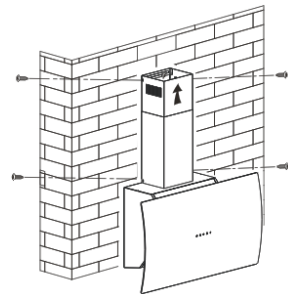
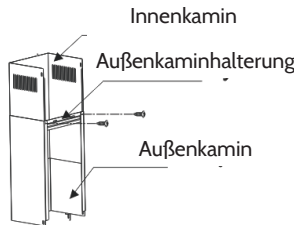
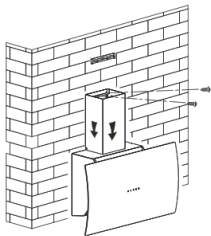
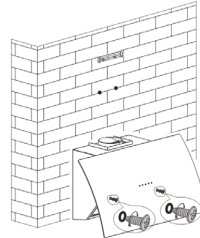
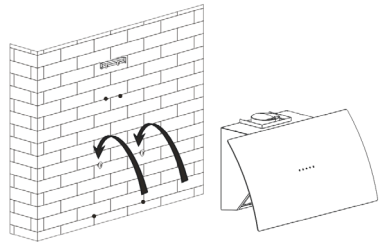
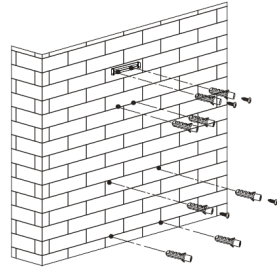
5. Adjust the height of the inside chimney to the position of the inside chimney bracket and fix on it by screw, meanwhile, fix the outside chimney on the cooker hood body by screws. See Pic 5. After adjusting the position, fix the body with safety screw

Note: The two safety vents are positioned on the back housing, with diameter of 6 mm.



**For the model 10031905**

1. The cooker hood should be placed at a distance of 65-75cm (26-30inch) from the cooking surface for the best effect.
2. Install the hanging screw on a suitable place once the installation height is fixed, and keep it in line. The fixed position of the inside chimney bracket is the place of chimney. Also install the safety hole in the wall. Total drill 8 holes and insert the Wall plug. See Pic 2.
3. Hang the cooker hood on wall, See Pic 3.
4. Use 2 screws (4\*30mm) to fix the safety locks in the cooker hood on the wall. See Pic 4.
5. Put the inner chimney inside the outer chimney. Install the outer chimney bracket on the outer chimney by two screws (4mm x 8mm). See Pic 5.
6. Put the installed chimneys on the cooker hoods. Fix the outer chimney to the cooker hood by 2 screws (4\*8mm), then fix the outer chimney bracket to the wall by using 2 (4mm x 40mm) screws and wall plugs. See Pic 6.
7. Lift up inner chimney on the wall. Fix the inner chimney to the inside chimney bracket by using 2 screws (4mm x 8mm). The same operation to the outer chimney. See Pic 7.



Für das Model 10031910

1. The cooker hood should be placed at a distance of 65-75cm (26-30inch) from the cooking surface for the best effect. See Pic 1.
2. Install the hanging screw on a suitable place once the installation height is fixed, drill 2 holes and insert the Wall plug, put 2 pcs screws (ST4\*30mm) into wall plug, and keep it in line. See Pic 2.
3. Hang the cooker hood on the screws ,
4. Use 2 screws (S4\*30mm) to fix the safety locks in the cooker hood on the wall. See Pic 3

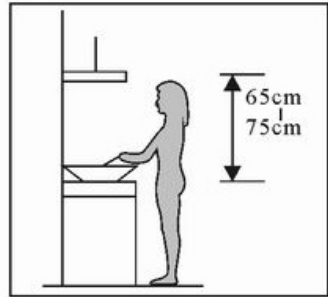


Bild 1

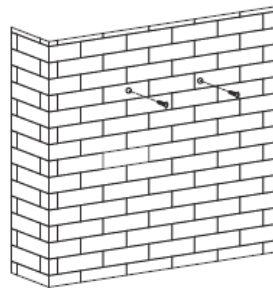


Bild 2

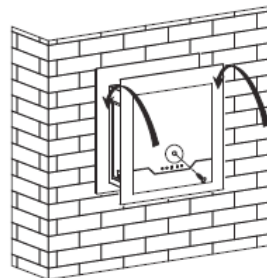
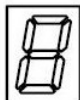






Bild 3

## OPERATION

Control panel for Item 10030272, 10031905, 10031910







After connecting power to power, the control panel will be lighted. The light will shut off automatically after 30 seconds if without any operation.

	On/Off	Switches the ventilation on and off.
	Light	Switches the light on and off.
	Ventilation speed	The motor has the low speed, mid. speed and high speed. When the hood is working with low speed, LED display will show 1. Press the button, then the hood will transfer to the mid speed for working; the LED will show 2, press the speed button again, the hood will transfer to the high speed for working immediately. And so on..
	Timer	This is a 9 minute timer. When the hood is working, press this button to set a time for motor operation, press the button, LED display will be shown 9.8.7.6 until 0, When LCD shows 0, After 30 seconds without operation; the backlight will disappear. Please note the Lamp is not under control of timer.

Control panel for Item 10030273, 10030274, 10030275, 10031906








0	OFF	Switches the ventilation off.
	Low Speed button	It is used for Ventilation on the kitchen. It is suitable for simmering and cooking which do not make much steam. Press again to stop the motor.
	Medium Speed button	Airflow speed is ideally for ventilation in standard cooking operation. Press again to stop the motor.
	High Speed button	When high density of smoke or steam produced, press high-speed button for highest effective ventilation. Press again to stop the motor.
	Light button	Switching on and off the light.

Control panel for Item 10030276



Power on: After you have connected the cooker hood to the mains supply the backlight will turn on. The backlight will turn off after 5s without any operation and hood will enter stand-by mode. When pressing a key it is lit.

	Light	Switches light on and off.
	Low speed	Push the low button, the indicating light will be lit, and the motor runs at low speed. Push it again and the motor will stop.
	Mid speed	Push the middle button, the indicating light will be lit, and the motor runs at mid speed. Push it again and the motor will stop.
	High speed	Push the high button, the indicating light will be lit, and motor runs on high speed. Push it again and the motor will stop.
	Timer	Whilst the cooker hood is in use, if you press the timer button once the hood will run for 5 minutes and then cut off.

---

## CLEANING AND MAINTENANCE

---

### The cleaning of the carbon grease filter mesh

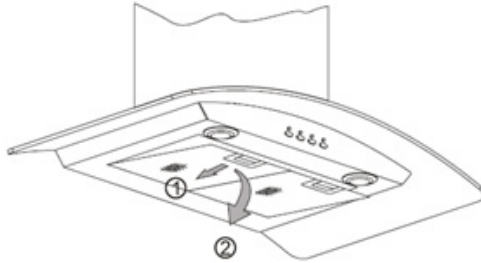
The filter mesh is made of high-density stainless steel. Please do not use the corrosive detergent on it. Keeping this filter clean will keep the appliance running correctly. Please strictly follow the guidelines below.

#### Method 1:

Put the mesh into 40-50 c clean water, pour on detergent, and soak for 2-3 mins. Wear gloves and clean with a soft brush. Please do not apply too much pressure, as the mesh is delicate and will damage easy.

#### Method 2:

If instructed to do so, it can be put into a dishwasher, set the temperature at around 60 degrees.



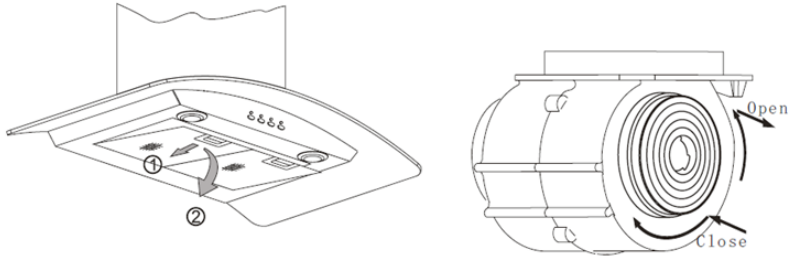
### Cleaning the cooker hood

- To protect the main body from corrosion over a long period of time, the cooker hood should be cleaned with hot water plus non corrosive detergent every two months.
- Please do not use abrasive detergent for it will damage the body.
- Keep the motor and other spare parts free from water, as this will cause damage to the appliance.
- Before cleaning the appliance please remember to cut off power
- The carbon filter shouldn't be exposed to heat.
- Please don't tear open the fixed bar around the carbon filter.
- If the plug or cord is damaged, please replace it with special soft cord

### Installation of the carbon filter

Remove the grease filters

The charcoal filters are located at both end of the motor. Turn the charcoal filters until they are unscrewed.



The carbon filters should be replaced every 3 - 6 months or if they show signs of damage.

## TROUBLESHOOTING

Fault	Cause	Solution
Light on, but fan does not work	The fan blade is jammed.	Switch of the unit and repair by qualified service personnel only.
	The motor is damaged.	
Both light and fan do not work	Light bulb burn	Replace the bulb with correct rating.
	Power cord looses.	Plug in to the power supply again.
Serious Vibration of the unit	The fan blade is damaged.	Switch of the unit and repair by qualified service personnel only.
	The fan motor is not fixed tightly.	Switch of the unit and repair by qualified service personnel only.
	The unit is not hung properly on the bracket.	Take down the unit and check whether the bracket is in proper location.
Suction performance not good	Too long distance between the unit and the cooking plane.	Readjust the distance to 65-75 cm.



---

## DECLARATION OF CONFORMITY

---



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

---

## DECLARATION OF CONFORMITY

---



Producer: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin. Germany

This product is conform to the following European Directives:

2014/30/EU (EM)  
2014/35/EU (LVD)  
2009/125/EG (ErP)  
-Regulation (EU) Nr. 66/2014  
2010/30/EU (Energy label)  
-Regulation (EU) Nr. 65/2014  
2011/65/EU (RoHS)

## Chère cliente, cher client

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité . . . . .	35
Montage . . . . .	36
Fonctionnement. . . . .	44
Nettoyage et maintenance . . . . .	47
Résolution des problèmes . . . . .	48
Conseils pour le recyclage . . . . .	49
Déclaration de conformité . . . . .	49

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

Ce manuel d'instructions a pour objectif votre sécurité. Lisez attentivement les instructions et conservez toujours ce manuel dans un endroit sûr pour pouvoir toujours vous y référer.

### Enfants à la maison

- Les jeunes enfants doivent être tenus à l'écart de l'appareil. Ils doivent être surveillés afin qu'ils ne touchent pas les parties chaudes.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes ayant des capacités et des connaissances physiques, sensorielles et mentales limitées, s'ils ont reçu des instructions pour utiliser l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques encourus.
- Tenez l'appareil et le câble secteur hors de portée des enfants de moins de 8 ans..

### Consignes générales

- L'appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- Les parties accessibles peuvent devenir chaudes pendant le fonctionnement.
- Ne faites pas de flambée sous la hotte.
- Vérifiez régulièrement la prise et le câble d'alimentation. Si le câble secteur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou le service après-vente pour éviter tout danger.
- Ne laissez pas le câble secteur entrer en contact avec des parties chaudes de l'appareil.
- Veillez à ne pas coincer le câble secteur sous ou dans l'appareil pour éviter de l'endommager.
- N'installez pas l'appareil à l'extérieur, dans un endroit humide ou dans une zone susceptible d'être affectée par des fuites d'eau, par exemple en dessous ou à côté d'un évier. Laissez l'appareil sécher complètement en cas de dégâts des eaux.

### Nettoyage

- N'utilisez aucun spray inflammable à proximité de l'appareil.
- Éliminez le matériau d'emballage soigneusement.
- Soyez prudent lorsque vous utilisez et nettoyez l'appareil. Lisez le chapitre „Nettoyage et entretien“.
- N'utilisez pas de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage.

### Montage

- L'installation doit être effectuée uniquement par un électricien ou un autre technicien qualifié. L'assemblage doit être effectué correctement en suivant les instructions du fabricant.
- L'appareil n'est pas destiné à être contrôlé par une minuterie externe ou une télécommande.
- Conformément aux directives de câblage le circuit doit comporter une possibilité de coupure d'alimentation.
- Prenez connaissance des réglementations locales sur l'évacuation de la fumée. Ne raccordez pas la hotte à une cheminée ou à un conduit d'air chaud. Assurez-vous que la ventilation de la pièce est conforme aux réglementations locales. Assurez-vous que le débit maximum d'extraction d'air des appareils dans la pièce ne dépasse pas 4 Pa (0,04 mbar). La pièce doit être correctement ventilée lorsque la hotte est utilisée simultanément avec des appareils brûlant du gaz ou d'autres combustibles. L'air ne doit pas être évacué dans une cheminée qui sert de conduit d'évacuation pour les appareils brûlant du gaz ou d'autres combustibles. Les dispositions légales concernant l'évacuation doivent être respectées.

- Eteignez l'appareil avant de le brancher. Vérifiez si la tension d'alimentation correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique de votre appareil.
- Pendant une décharge électrostatique (par exemple un orage), l'unité peut cesser de fonctionner. Cela ne présente pas de danger et n'endommage pas l'appareil. Débranchez le câble d'alimentation de l'appareil et rebranchez-la au bout d'une minute.
- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des signes de dommages ou de dysfonctionnements. Dans ce cas, contactez le service clientèle.

## MONTAGE

### Pour le modèle sans vitre (10030272)

1. La distance entre la surface de cuisson et le bord inférieur de la hotte doit être de 65-75 cm (voir figure 1).
2. Une fois la hauteur déterminée, attachez le support d'ancrage à l'endroit approprié. Pour ce faire, vous devez d'abord percer des trous (vous avez besoin d'une perceuse, de forets adaptés, de chevilles et de vis), puis fixez le support d'ancrage au mur à l'aide des vis.
3. Une fois le support d'ancrage fixé, fixez le support interne du parement de cheminée en suivant la même procédure (voir la figure 2). Veuillez être attentif à respecter la distance correcte (vérifiez les mesures), car le parement de la cheminée sera fixé plus tard sur ce support. Fixez le support externe du parement de cheminée à l'extérieur du parement et vérifiez que le parement interne de la cheminée puisse se déplacer librement sur toute la hauteur. Ensuite, installez les branchements de tuyaux et le parement de cheminée sur la hotte. Voir pour cela la figure 3.
4. Installez la hotte sur le support d'ancrage (voir figure 4).
5. Ajustez la hauteur de la partie interne de la cheminée de manière à ce que les supports correspondent, puis fixez-les. Ensuite, vous pouvez fixer la hotte avec les vis de sécurité (voir figure 5).

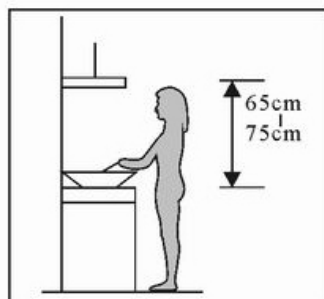


figure 1

*Remarque :* veuillez noter que les deux bouchons de sécurité sont situés sur le dos du châssis.

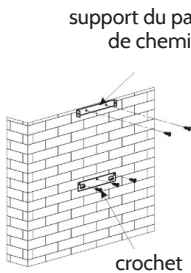


figure 2

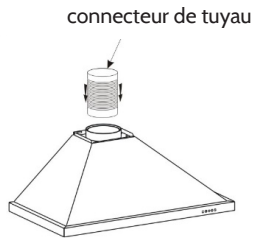


figure 3

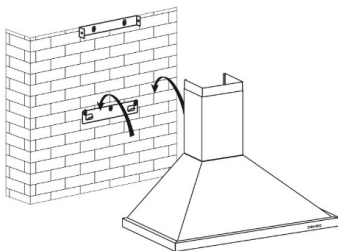
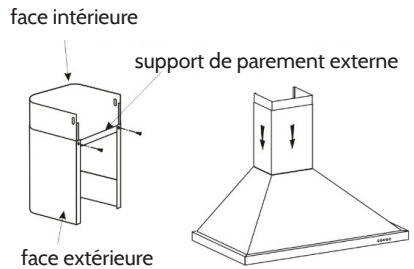


figure 4

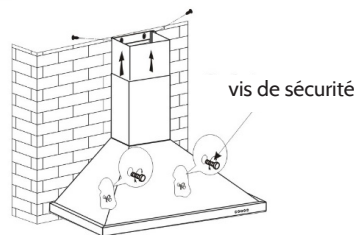


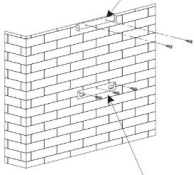
figure 5

### Für das Model mit Glas (10030273)

1. La distance entre la surface de cuisson et le bord inférieur de la hotte doit être de 65-75 cm (voir figure 1).
2. Une fois la hauteur déterminée, attachez le support d'ancrage à l'endroit approprié. Pour ce faire, vous devez d'abord percer des trous (vous avez besoin d'une perceuse, de forets adaptés, de chevilles et de vis), puis fixez le support d'ancrage au mur à l'aide des vis. Une fois le support d'ancrage fixé, fixez le support interne du parement de cheminée en suivant la même procédure (voir la figure 2). Veuillez être attentif à respecter la distance correcte (vérifiez les mesures), car le parement de la cheminée sera fixé plus tard sur ce support.
3. Montez le connecteur de tuyau et placez la hotte sur le support d'ancrage (voir figure 6)..
4. Installez soigneusement la partie en verre et fixez-la avec les vis appropriées. Faites passer l'extrémité de la connexion de tuyau à l'extérieur. Veuillez noter qu'une ouverture est pour cela nécessaire et doit donc être présente.
5. Ajustez la hauteur de la partie interne de la cheminée de manière à ce que les supports correspondent, puis fixez-les. Ensuite, vous pouvez fixer la hotte avec les vis de sécurité (voir figure 7).

Remarque : veuillez noter que les deux bouchons de sécurité sont situés sur le dos du châssis.

support du parement de che-  
minée



crochet

figure 2

connecteur de tuyau

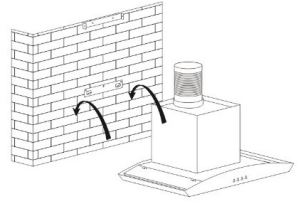
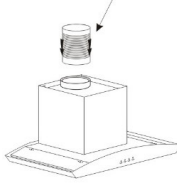


figure 3

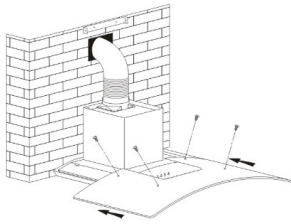
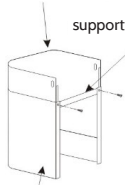


figure 4

face intérieure



face extérieure

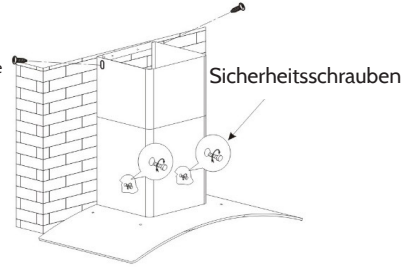
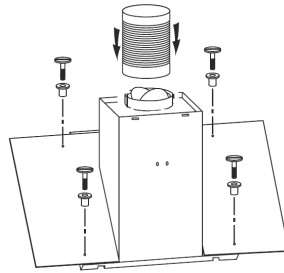
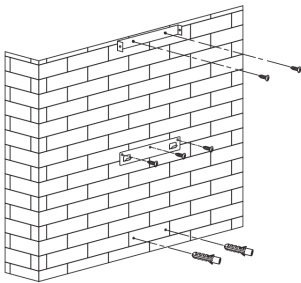
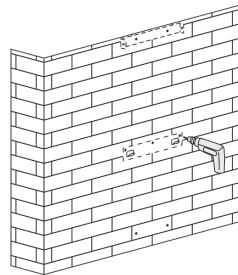
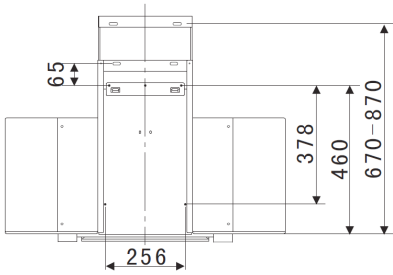
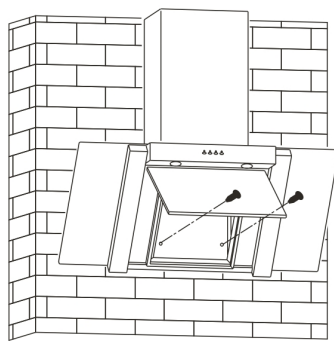
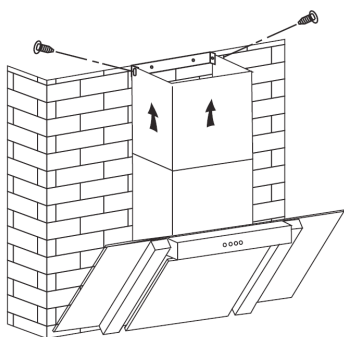
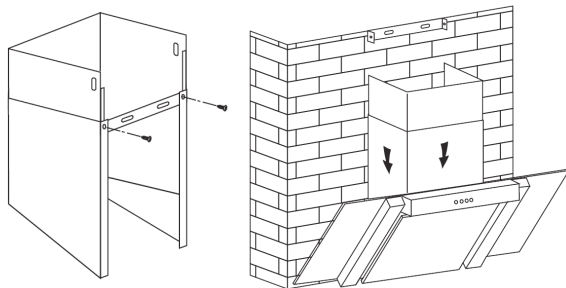
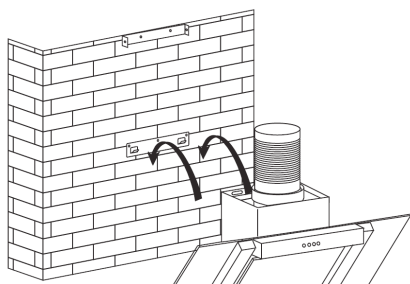
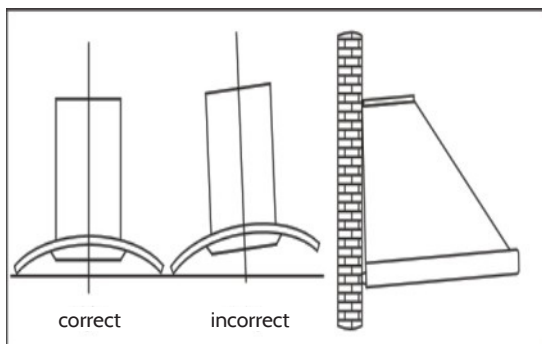


figure 5



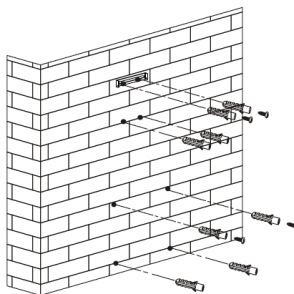
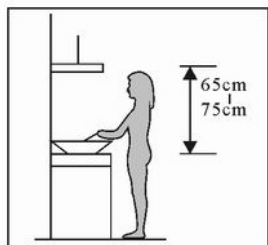


1. Avant le montage, assurez-vous que la zone est propre pour éviter d'aspirer les débris de copeaux de bois et de la poussière.
2. La hotte ne doit pas partager une évacuation d'air avec un appareil alimenté au gaz, un four ou un autre appareil produisant de l'air chaud.
3. Ne dépassez pas  $120^\circ$  pour le coude du tube d'évacuation. Le tube peut être guidé parallèlement ou au-dessus de la sortie, puis dirigé vers le mur.
4. Après l'installation, assurez-vous que la hotte est à niveau pour éviter l'accumulation de résidus de graisse sur un seul côté.

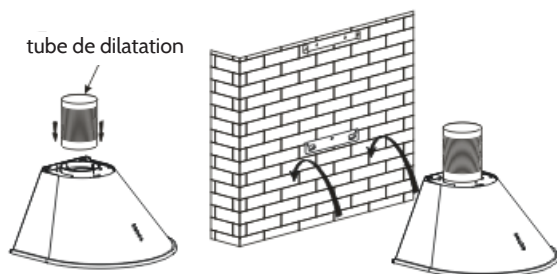


**Pour le modèles 10030274, 10030275**

1. La hotte doit être placée à une distance de 65 à 75 cm au-dessus de la surface de cuisson pour obtenir un effet optimal.



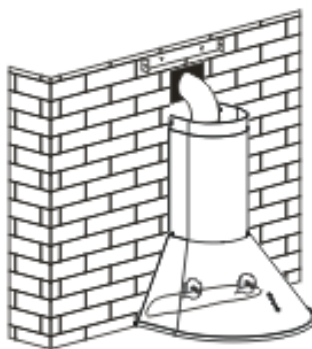
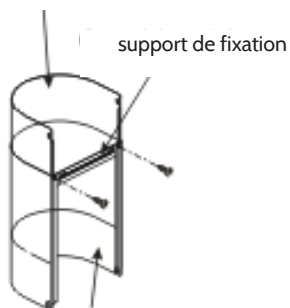
2. Une fois la hauteur de montage déterminée, monter le crochet dans une position appropriée et le maintenir en ligne. La position fixe du support de cheminée intérieure est la position de la cheminée.
3. Montez le tube d'expansion et fixez-le à l'aide de serre-câbles, puis placez la hotte de la cuisinière sur le crochet.





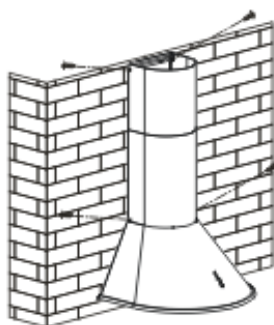
4. Fixez le support de cheminée extérieur à la cheminée extérieure et assurez-vous que la hauteur de la cheminée intérieure est réglable librement. Montez ensuite la cheminée sur la hotte de la cuisinière et soulevez le tuyau d'expansion hors du mur par le trou dans le mur.

écran extérieur



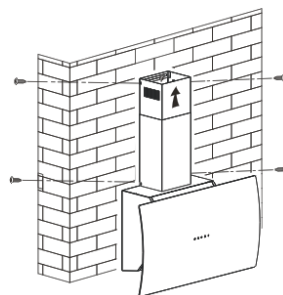
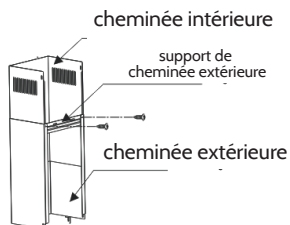
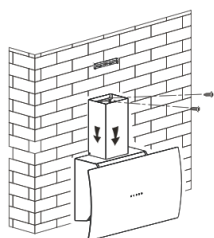
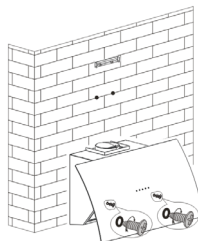
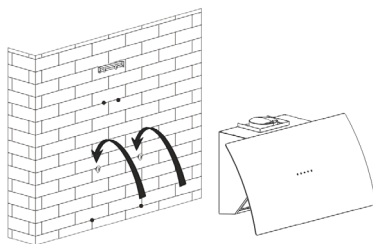
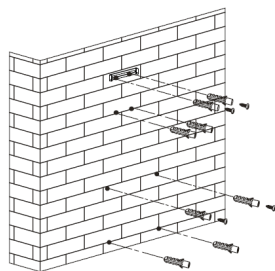
Ajustez la hauteur du panneau intérieur à la position du support de cheminée intérieur et fixez-le avec une vis tout en fixant le panneau extérieur au corps de la hotte à l'aide de vis. Après avoir réglé la position, fixer le boîtier à l'aide d'une vis de sécurité.

Remarque : Les deux soupapes de sûreté sont situées sur le carter arrière avec un diamètre de 6 mm.



## Pour le modèle 10031910

1. La distance entre la surface de cuisson et le bord inférieur de la hotte doit être de 65-75 cm (voir figure 1)
2. Une fois la hauteur définie, attachez le support d'ancrage à l'endroit approprié. Pour ce faire, vous devez d'abord percer des trous (vous avez besoin d'une perceuse, de forets adaptés, de chevilles et de vis), puis fixer le support d'ancrage au mur à l'aide des vis.
3. Accrochez la hotte sur les vis. (figure 2)
4. Utilisez 2 vis S4x30 mm pour fixer les verrouillages de sécurité de la hotte au mur. (figure 3)



## Pour le modèle 10031910

1. La distance entre la surface de cuisson et le bord inférieur de la hotte doit être de 65-75 cm (voir figure 1)
2. Une fois la hauteur définie, attachez le support d'ancrage à l'endroit approprié. Pour ce faire, vous devez d'abord percer des trous (vous avez besoin d'une perceuse, de forets adaptés, de chevilles et de vis), puis fixer le support d'ancrage au mur à l'aide des vis.
3. Accrochez la hotte sur les vis. (figure 2)
4. Utilisez 2 vis S4x30 mm pour fixer les verrouillages de sécurité de la hotte au mur. (figure 3) .

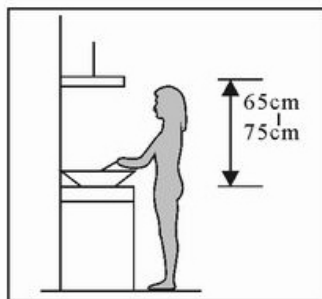


figure 1

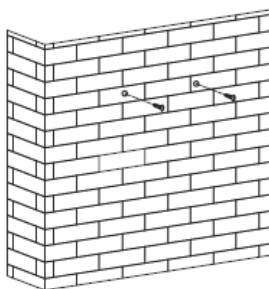


figure 2

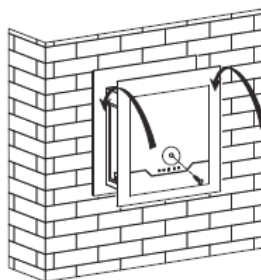
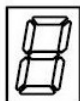






figure 3

## FONCTIONNEMENT

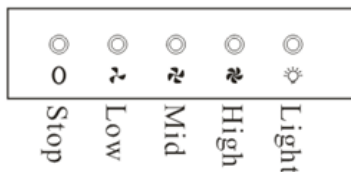
Panneau de commande pour les articles de numéros 10030272, 10031905, 10031910








Lorsque vous branchez l'appareil sur l'alimentation, le panneau de commande s'allume. L'appareil passe en mode veille et l'éclairage du panneau de commande s'éteint au bout de 30 secondes.

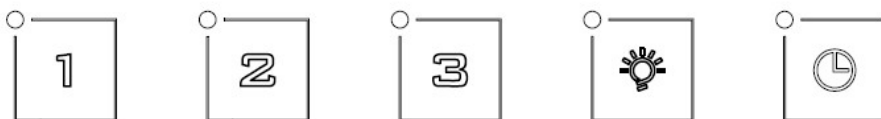
	marche/arrêt	Démarrer et arrêter le ventilateur.
	éclairage	Pour allumer et éteindre la lumière
	vitesse	Il y a 3 vitesses de ventilateur : Faible (1) – moyenne (2) – rapide (3). Chaque fois que vous appuyez sur le bouton, le ventilateur passe à la vitesse supérieure. Le numéro de la vitesse apparaît alors sur l'affichage (1, 2 ou 3).
	minuterie	La minuterie est réglée sur 9 minutes. En cours de fonctionnement, appuyez sur ce bouton pour régler la minuterie du moteur. L'écran affichera 9,8, 7, 6 successivement, jusqu'à 0. En l'absence de saisie, l'éclairage de l'affichage s'éteint au bout de 30 secondes.

Panneau de commande pour les articles de numéros 10030273, 10030274, 10030275, 10031906








	arrêt	Eteignez le ventilateur avec ce bouton.
	Ventilateur basse vitesse	Utilisez la vitesse lente pour ventiler la cuisine. Celui-ci convient pour mijoter et cuire sans beaucoup de vapeur. Appuyez à nouveau pour éteindre le ventilateur.
	ventilateur vitesse moyenne	La vitesse moyenne est idéale pour la cuisson normale. Appuyez à nouveau pour éteindre le ventilateur.
	ventilateur vitesse rapide	Sélectionnez la vitesse rapide lorsque de la fumée ou de la vapeur d'eau est générée afin d'atteindre l'efficacité d'évacuation la plus élevée. Appuyez à nouveau pour éteindre le ventilateur.
	Eclairage	Allumer ou éteindre la lampe.

## Panneau de commande pour l'article numéro 10030276



Une fois l'appareil branché sur l'alimentation, le panneau de commande s'allume. L'appareil passe en mode veille et l'éclairage du panneau avant s'éteint au bout de 5 secondes.  
Il s'allume lorsque vous appuyez sur un bouton.

	Eclairage	Allumer ou éteindre
	Basse vitesse	Allumez le ventilateur à basse vitesse. Lorsque vous appuyez à nouveau sur le bouton, le ventilateur s'éteint.
	Vitesse moyenne	Allumez l'étape intermédiaire. Lorsque vous appuyez à nouveau sur le bouton, le ventilateur s'éteint.
	Vitesse rapide	Allumez le ventilateur à vitesse moyenne. Lorsque vous appuyez à nouveau sur le bouton, le ventilateur s'éteint.
	Minuterie	Une pression sur le bouton règle la minuterie à 5 minutes.

---

## NETTOYAGE ET MAINTENANCE

---

### Nettoyage du filtre à graisses

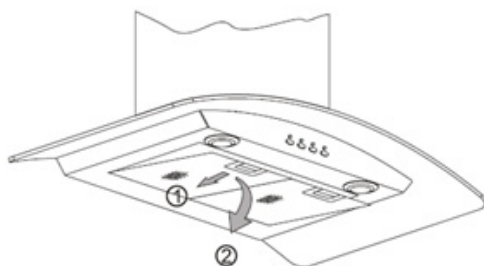
La grille de filtre est en acier inoxydable. N'utilisez pas de produits de nettoyage corrosifs. La propreté du filtre assure un bon fonctionnement. Suivez les instructions ci-dessous attentivement.

#### Méthode 1

Placez la grille dans de l'eau chaude et claire (température 40-50°C). Ajoutez un détergent et laissez tremper pendant 2-3 minutes. Portez des gants de protection et nettoyez la grille avec une brosse douce. Ne pas appliquer trop de pression car la grille est fragile et peut facilement être endommagée.

#### Méthode 2

Mettez le filtre à graisse dans le lave-vaisselle à 60 °C.



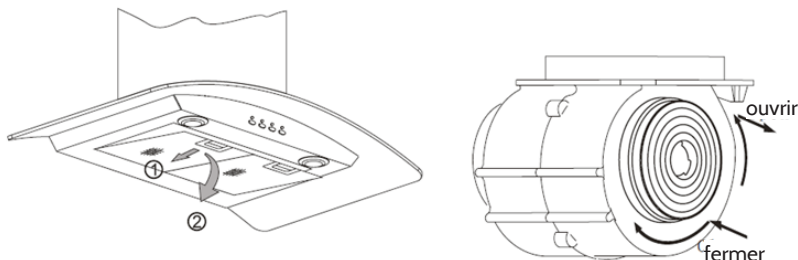
### Nettoyage de la hotte aspirante

- Pour conserver le boîtier dans son état d'origine pendant une longue période, nettoyez le capot à l'eau chaude avec un nettoyant non corrosif.
- N'utilisez pas d'agents abrasifs car ils endommageraient le boîtier.
- Tenez l'eau à l'écart du moteur et des autres pièces, car cela pourrait endommager l'appareil.
- Débranchez l'alimentation avant le nettoyage.
- Le filtre à charbon actif ne doit pas être exposé à une chaleur excessive.
- Ne pas rompre la bande fixée autour du filtre à charbon.
- Remplacez la fiche d'alimentation ou le cordon d'alimentation s'ils sont endommagés.

### Installation du filtre à charbon actif

Retirez le filtre à graisse.

Les filtres à charbon sont situés aux deux extrémités du moteur. Tournez les filtres à charbon dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'ils soient dévissés.



Les filtres à charbon actif doivent être retirés tous les 3-6 mois et chaque fois qu'ils sont endommagés.

## RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause	Solution
La lumière est allumée mais le ventilateur ne fonctionne pas.	La pale du ventilateur est coincée.	Éteignez l'appareil et faites-le réparer par un technicien qualifié.
	Le moteur est endommagé.	
Ni la lumière ni le ventilateur ne fonctionnent.	L'ampoule a grillé.	Remplacez l'ampoule.
	Le câble d'alimentation est mal branché.	Rebranchez le câble secteur.
Fortes vibrations de l'appareil.	Une pale du ventilateur est endommagée.	Éteignez l'appareil et faites-le réparer par un technicien qualifié.
	Le moteur du ventilateur est mal fixé.	Éteignez l'appareil et faites-le réparer par un technicien qualifié.
	L'appareil est mal fixé sur ses supports.	Décrochez l'appareil et vérifiez qu'il est en parfait état.
Mauvaise puissance d'aspiration	La distance entre l'appareil et les plaques de cuisson est trop importante.	Réajustez l'écart à 65-75 cm.



---

## CONSEILS POUR LE RECYCLAGE

---



Le pictogramme ci-contre apposé sur le produit signifie que la directive européenne 2012/19/UE (DEEE) s'applique (poubelle à roues barrée d'une croix). Ces produits ne peuvent être jetés dans les poubelles domestiques courantes. Renseignez-vous concernant les règles appliquées pour la collecte d'appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales et ne jetez pas vos anciens produits avec les ordures ménagères. Le respect des règles de recyclage des vieux produits aide à la protection de l'environnement et de la santé de votre entourage contre les conséquences négatives possibles. Le recyclage des matériaux aide à réduire l'utilisation des matières premières.

---

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

---



Fabricant : Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne

Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :

2014/30/UE (CEM)

2014/35/UE (LVD)

2009/125/CE (EVPG)

- Réglementation (UE) N° 66/2014

2010/30/UE (étiquetage de l'efficacité énergétique)

- Réglementation (UE) N° 65/2014 2011/65/UE (RoHS)

## **Gentile Cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo.

---

## **INDICE**

---

Indice	50
Avvertenze di sicurezza	51
Montaggio	52
Utilizzo	60
Pulizia e manutenzione	63
Correzione degli errori	64
Avviso di smaltimento	65
Dichiarazione di conformità	65

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

- Questo manuale d'uso serve per la vostra sicurezza. Leggero e conservarlo con cura, in modo da poterlo consultare in ogni momento.

### Bambini in casa

- I bambini piccoli devono essere tenuti lontano dal dispositivo e devono essere tenuti sotto controllo, in modo che non tocchino componenti bollenti.
- Bambini a partire da 8 anni e persone con limitate capacità fisiche e psichiche possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti da una persona responsabile del loro controllo riguardo alle modalità di utilizzo sicuro e comprendono i rischi connessi.
- Tenere il dispositivo e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini sotto gli 8 anni.

### Generiche

- Il dispositivo è adatto solo all'uso casalingo.
- I componenti accessibili possono diventare bollenti durante l'uso.
- Non flambeggiare sotto alla cappa aspirante.
- Controllare regolarmente cavo e spina. Se sono danneggiati, devono essere sostituiti dal produttore o dal servizio di assistenza ai clienti, in modo da evitare pericoli.
- Non lasciare che il cavo entri in contatto con componenti bollenti.
- Assicurarsi che il cavo non resti impigliato sotto o dentro al dispositivo, in modo da evitare che si danneggi.
- Non montare il dispositivo all'aperto, in luoghi umidi o in aree in cui c'è il rischio di perdite d'acqua, ad es. sotto o vicino a un lavandino. In caso di danni causati dall'acqua, lasciare asciugare completamente il dispositivo.

### Pulizia

- Non utilizzare spray infiammabili vicino al dispositivo.
- Smaltire l'imballaggio con cura.
- Prestare attenzione quando si utilizza e pulisce il dispositivo. Leggere il capitolo "Pulizia e manutenzione".
- Non utilizzare pulitori a vapore per la pulizia del dispositivo.

### Montaggio

- Il montaggio deve essere realizzato solo da un elettricista qualificato o da una persona con qualifica equivalente. Il montaggio deve avvenire nel rispetto delle istruzioni del produttore.
- Il dispositivo non può essere utilizzato con interruttori a timer esterni o telecomandi separati.
- Nel cablaggio fisso deve essere integrata una possibilità di interruzione del circuito elettrico, conformemente alle normative sul cablaggio.
- Informarsi sui regolamenti locali relativi alle canne fumarie. Non collegare la cappa a un camino o a un canale di aria bollente. Accertarsi che la ventilazione del locale sia conforme alle normative locali. Assicurarsi che il volume del flusso di estrazione del dispositivo non superi 4 Pa (0,04 mbar). Il locale deve essere adeguatamente ventilato, se la cappa viene utilizzata contemporaneamente a dispositivo a gas o che bruciano altri combustibili. L'aria non deve essere convogliata in un canale di scarico, se questo è utilizzato come canna fumaria per altri dispositivi. Rispettare i regolamenti locali relativi ai canali di

scarico dell'aria.

- Spegnere l'alimentazione prima di collegare il dispositivo. Controllare che la tensione dell'alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta del dispositivo.
- Durante una scarica elettrostatica (ad es. un temporale) il dispositivo può interrompere il funzionamento. Questo non rappresenta pericoli o danneggiamenti. Scollegare l'alimentazione del dispositivo e collegarlo di nuovo dopo un minuto.
- Non utilizzare il dispositivo se presenta segni di danneggiamenti o malfunzionamento. Contattare il servizio di assistenza ai clienti.

---

## MONTAGGIO

---

### Per il modello senza vetro (10030272)

1. La distanza tra piano cottura e il bordo inferiore della cappa deve essere di 65-75 cm (v. immagine 1).
2. Definita l'altezza, montare l'ancoraggio nel punto corretto. Bisogna per prima cosa realizzare i fori (è necessario un trapano, punte adatte, tasselli e viti) e fissare poi l'ancoraggio alla parete con le viti.
3. Una volta fissato l'ancoraggio, montare il supporto interno per la copertura della canna seguendo un procedimento simile (v. immagine 2). Assicurarsi di mantenere la distanza corretta (si prega di misurare la distanza), dato che la copertura della canna viene poi fissata al morsetto. Fissare il morsetto esterno per la copertura della canna al lato esterno della copertura e controllare che si possa muovere liberamente in altezza. Installare poi il connettore del tubo e la copertura della canna sulla cappa (v. immagine 3).
4. Posizionare la cappa sull'ancoraggio (v. immagine 4).
5. Impostare l'altezza corretta della copertura della canna interna, in modo che i supporti siano in corrispondenza e procedere a fissarli. Ora è possibile fissare la cappa con le viti di sicurezza (v. immagine 5).

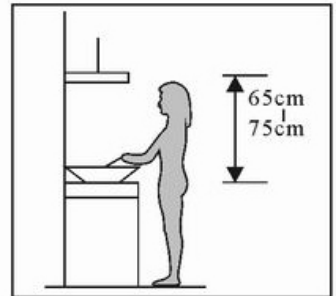


Immagine 1

*Nota: attenzione, sul retro dell'alloggiamento si trovano due valvole di sicurezza.*

### Supporto per copertura canna

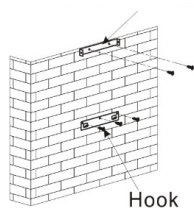


Immagine 2

### Connettore tubo

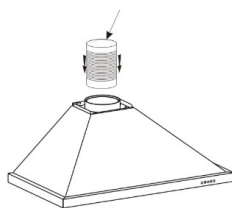


Immagine 3

### Immagine 4

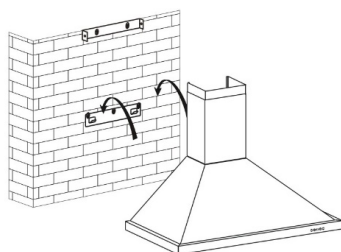
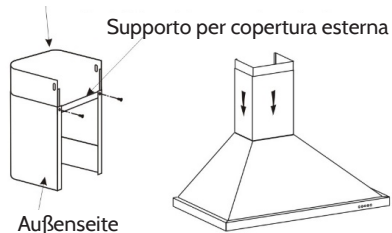


Immagine 4

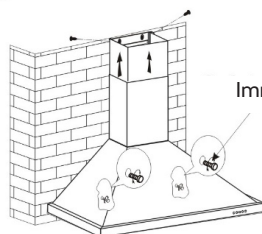


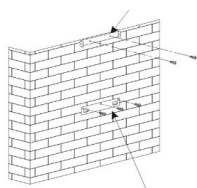
Immagine 4

### Per il modello con vetro (10030273)

1. La distanza tra piano cottura e il bordo inferiore della cappa deve essere di 65-75 cm (v. immagine 1).
2. Definita l'altezza, montare l'ancoraggio nel punto corretto. Bisogna per prima cosa realizzare i fori (è necessario un trapano, punte adatte, tasselli e viti) e fissare poi l'ancoraggio alla parete con le viti. Una volta fissato l'ancoraggio, montare il supporto interno per la copertura della canna seguendo un procedimento simile (v. immagine 2). Assicurarsi di mantenere la distanza corretta (si prega di misurare la distanza), dato che la copertura della canna viene poi fissata al morsetto.
3. Fissare il morsetto esterno per la copertura della canna al lato esterno della copertura e controllare che si possa muovere liberamente in altezza. Installare poi il connettore del tubo e posizionare la cappa sull'ancoraggio (v. immagine 6).
4. Posizionare il componente in vetro correttamente e fissarlo con le apposite viti. Condurre l'estremità del connettore del tubo all'aperto. Assicurarsi che sia disponibile un'apposita apertura.
5. Impostare l'altezza corretta della copertura della canna interna, in modo che i supporti siano in corrispondenza e procedere a fissarli. Ora è possibile fissare la cappa con le viti di sicurezza (v. immagine 7).

Nota: attenzione, sul retro dell'alloggiamento si trovano due valvole di sicurezza.

Supporto per copertura canna



gancio

Connettore tubo

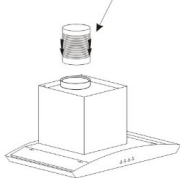


Immagine 3

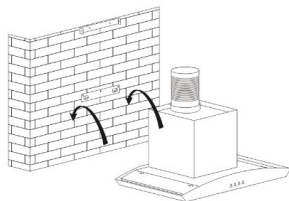


Immagine 2

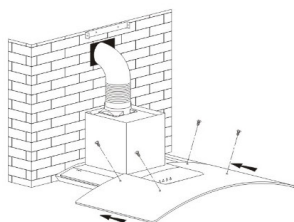
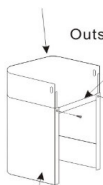


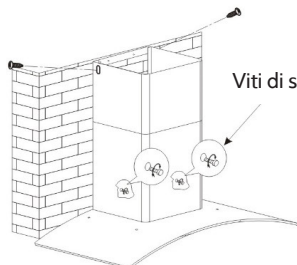
Immagine 4

Lato interno



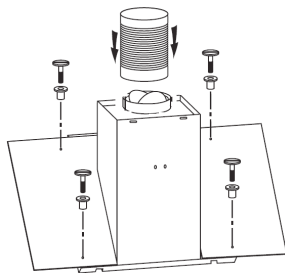
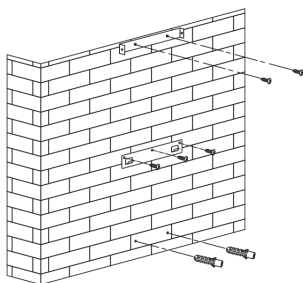
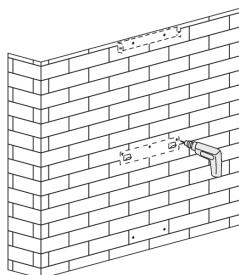
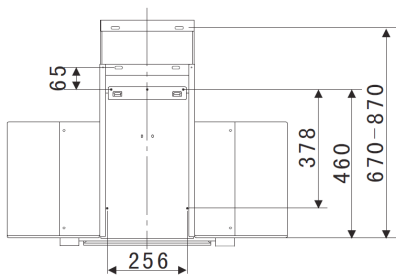
Lato esterno

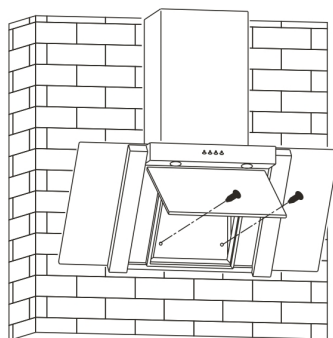
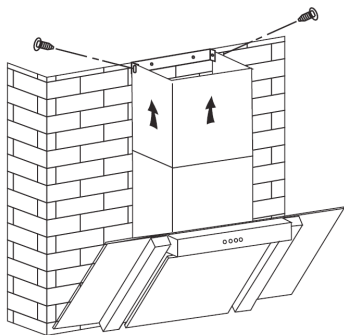
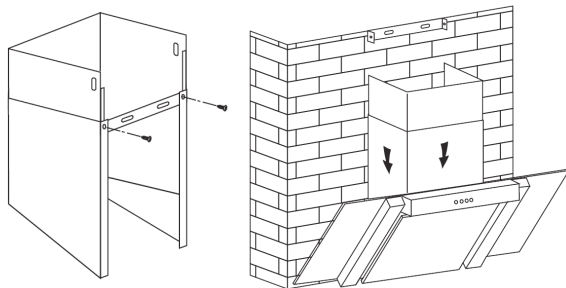
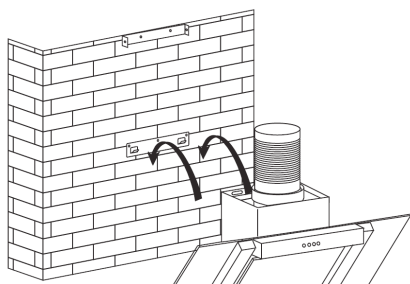
Supporto per copertura esterna



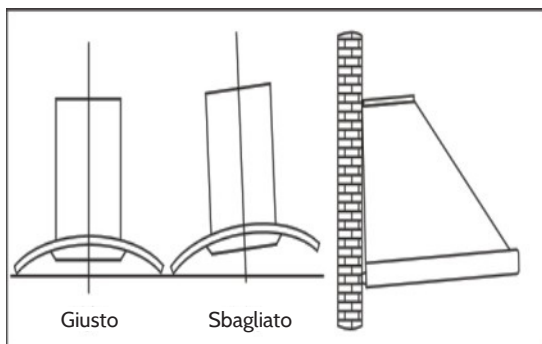
Viti di sicurezza

Immagine 5



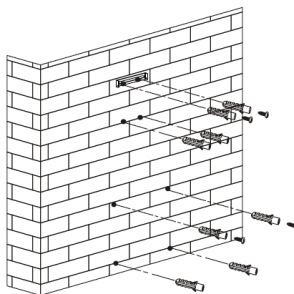
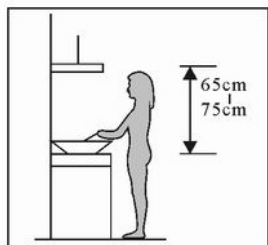


1. Prima del montaggio, assicurarsi che l'area sia pulita, in modo da evitare di aspirare residui di schegge di legno e polvere.
2. La cappa aspirante non deve condividere lo scarico dell'aria con dispositivi a gas, forni o altri scarichi di aria bollente.
3. Non piegare il tubo di scarico oltre 120°. Il tubo può essere fatto passare parallelamente o sopra al punto di uscita e poi alla parete.
4. Dopo il montaggio, assicurarsi che la cappa sia in orizzontale, in modo da evitare l'accumulo di residui di grasso su un determinato lato.

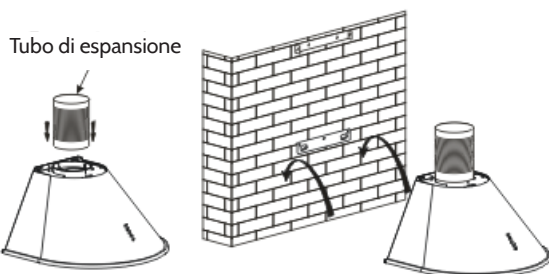


**Per i modelli 10030274, 10030275**

1. La distanza tra piano cottura e il bordo inferiore della cappa deve essere di 65-75 cm per garantire un'efficienza ottimale.



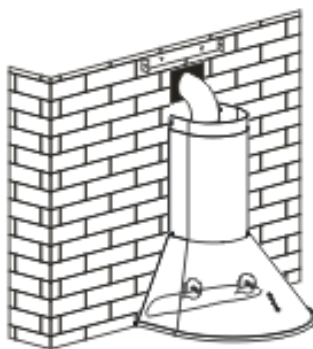
2. Montare il gancio in un punto adeguato dopo aver determinato l'altezza di montaggio e tenerlo su una linea. La posizione fissa del supporto interno della canna è la posizione della canna.
3. Montare il tubo di espansione e fissarlo con serracavi. Poggiare poi la cappa sul gancio.





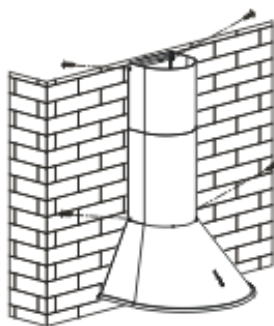
4. Fissare il supporto della canna esterno al lato esterno della canna e assicurarsi che questa sia libera di muoversi in altezza. Montare poi la canna sulla cappa aspirante e sollevare il tubo di espansione attraverso il foro sulla parete, fino alla parete stessa.

Copertura esterna



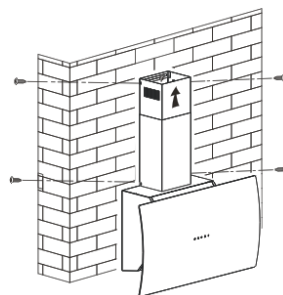
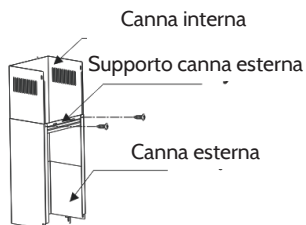
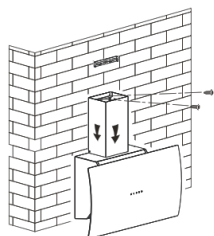
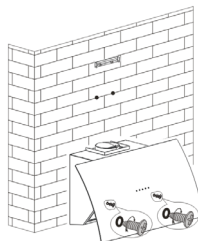
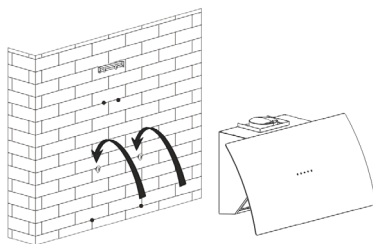
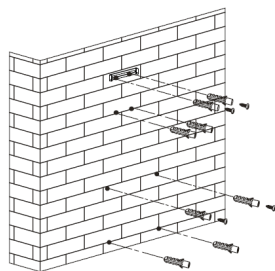
Regolare l'altezza della copertura interna sulla posizione del supporto della canna interno e fissarlo con una vite, mentre la copertura esterna viene fissata con le viti al corpo della cappa aspirante.

Avvertenza: le due valvole di sicurezza dal diametro di 6 mm si trovano sul retro dell'alloggiamento.



## Für das Model 10031905

1. La distanza tra piano cottura e il bordo inferiore della cappa deve essere di 65-75 cm.
2. Definita l'altezza, montare le viti di ancoraggio nel punto corretto. Bisogna per prima cosa realizzare 8 fori (è necessario un trapano, punte adatte, tasselli e viti) e montare poi tasselli e viti di ancoraggio.
3. Agganciare la cappa.
4. Utilizzare 2 viti (4x30 mm) per fissare i blocchi di sicurezza della cappa aspirante alla parete (immagine 4).
5. Inserire la canna interna nei supporti sulla canna esterna (v. immagine 5).
6. Posizionare la canna montata sulla cappa aspirante. Fissare la canna esterna con 2 viti (4x8 mm) alla cappa aspirante. Fissare poi il supporto della canna esterna alla parete con 2 viti (4x8 mm) e tasselli.
7. Sollevare la canna interna sulla parete. Mettere la canna interna sull'apposito supporto. Utilizzare le viti (4x8 mm). Procedere allo stesso modo con la canna esterna..



## Für das Model 10031910

1. La distanza tra piano cottura e il bordo inferiore della cappa deve essere di 65-75 cm (v. immagine 1).
2. Definita l'altezza, montare l'ancoraggio nel punto corretto. Bisogna per prima cosa realizzare i fori (è necessario un trapano, punte adatte, tasselli e viti) e fissare poi l'ancoraggio alla parete con le viti.
3. Agganciare la cappa alle viti (immagine 2).
4. Utilizzare 2 viti tipo S4x30 mm per fissare i blocchi di sicurezza della cappa aspirante alla parete (immagine 3).

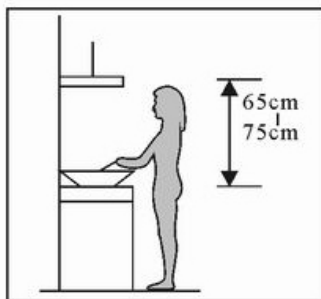


Immagine 1

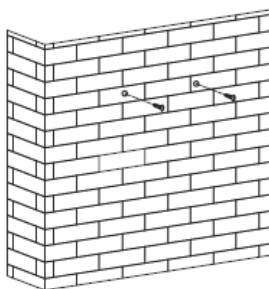


Immagine 2

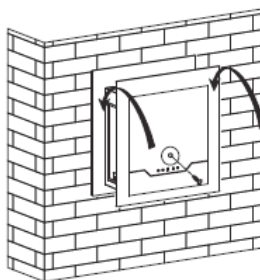
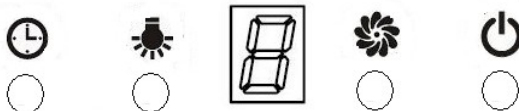






Immagine 3

## UTILIZZO






Pannello di controllo per articoli 10030272, 10030300, 10031905, 10031910



Dopo il collegamento all'alimentazione, il pannello di controllo si illumina. Il dispositivo passa in standby e l'illuminazione del pannello di controllo si spegne dopo 30 secondi.

	ON/OFF	Accendere e spegnere la luce.
	Luce	Ci sono 3 livelli di ventilazione:
	Livello	Basso (1) – Medio (2) – Alto (3). Ogni volta che si preme il tasto, la ventilazione aumenta di un livello. Sullo schermo compare il numero del livello impostato (1, 2 o 3).
	Timer	Il timer è impostato su 9 minuti. Premere il tasto durante il funzionamento per impostare il timer del motore. Sullo schermo compaiono in sequenza 9, 8, 7, 6 fino allo 0. Senza inserire impostazioni, la luce dello schermo si spegne dopo 30 secondi.

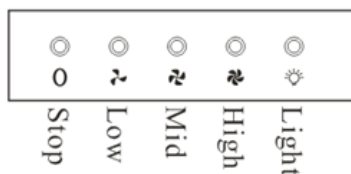
### Impostare l'ora





Tenere premuto il tasto  per 2-3 secondi. Sul display compare *12:00*. La cifra delle ore *12* lampeggia. Con i tasti  (-) e  (+) si abbassa o alza la cifra delle ore di 1. Se si preme  (-) quando ci si trova sulla cifra "01" non cambia niente. Lo stesso vale se si preme  (+) sulla cifra "23".

Una volta impostata la cifra giusta per le ore, premere  per impostare i minuti. Ora lampeggia , Impostare i minuti con  (-) e  (+).

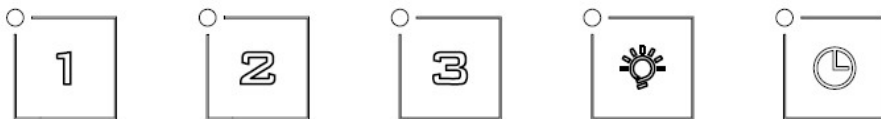
Premere di nuovo  per confermare l'ora impostata.

Pannello di controllo per articoli 10030273, 10030274, 10030275, 10031906








	Off	Spegnere la ventola.
	Ventilazione livello basso	Utilizzare il livello basso per ventilare la cucina. Adatto per sobbollire e cuocere senza molto vapore. Premere di nuovo per spegnere la ventola.
	Ventilazione livello medio	Utilizzare il livello medio quando si cucina normalmente. Premere di nuovo per spegnere la ventola.
	Ventilazione livello alto	Utilizzare il livello alto in caso di fumo o vapore intenso, in modo da raggiungere la massima efficacia di scarico. Premere di nuovo per spegnere la ventola.
	Luce	Accendere e spegnere la luce.

## Pannello di controllo per articolo 10030276



Dopo il collegamento all'alimentazione, il pannello di controllo si illumina. Il dispositivo passa in standby e l'illuminazione del pannello di controllo si spegne dopo 5 secondi. Ogni volta che si preme un tasto si illumina.

	Luce	Accendere e spegnere la luce.
	Livello basso	Attivare il livello basso. Premere di nuovo per spegnere la ventola.
	Livello medio	Attivare il livello medio. Premere di nuovo per spegnere la ventola.
	Livello alto	Attivare il livello alto. Premere di nuovo per spegnere la ventola.
	Timer	Premendo il tasto, il timer viene impostato su 5 minuti.

---

## PULIZIA E MANUTENZIONE

---

### Pulire il filtro antigrasso

Il filtro antigrasso è in acciaio inox. Non utilizzare detergenti corrosivi. La pulizia del filtro garantisce un funzionamento impeccabile. Seguire con attenzione le seguenti indicazioni.

#### Metodo 1

Mettere il filtro in acqua calda (40-50 °C). Aggiungere un detergente e lasciare a mollo per 2-3 minuti. Indossare guanti protettivi e pulirlo con una spazzola morbida. Non esercitare troppa pressione, dato che la griglia è delicata e si danneggia con facilità.

#### Metodo 2

Mettere il filtro antigrasso in lavastoviglie a 60 °C.

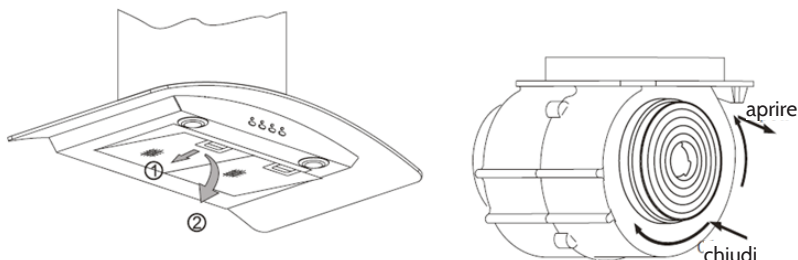


### Inserire il filtro ai carboni attivi

Togliere il filtro antigrasso.

I filtri ai carboni si trovano a entrambe le estremità del motore. Ruotare i filtri ai carboni in senso antiorario, fino a quando sono sganciati.

Togliere i filtri ai carboni attivi ogni 3-6 mesi e ogni volta che sono danneggiati.



Togliere i filtri ai carboni attivi ogni 3-6 mesi e ogni volta che sono danneggiati.

## CORREZIONE DEGLI ERRORI

Errore	Causa	Soluzione
La luce si accende ma la ventola non funziona.	La pala della ventola è bloccata.	Spegnere il dispositivo e farlo riparare da un tecnico qualificato.
	Il motore è danneggiato.	
Luce e motore non funzionano.	La lampadina è danneggiata.	Sostituire la lampadina.
	Il cavo non è collegato bene.	Collegare il cavo.
Forti vibrazioni.	Una pala è danneggiata.	Spegnere il dispositivo e farlo riparare da un tecnico qualificato.
	Il motore della ventola non è ben fissato.	Spegnere il dispositivo e farlo riparare da un tecnico qualificato.
	La cappa non è ben agganciata.	Staccare la cappa e controllare che sia intatta.
Aspirazione insufficiente.	La distanza tra fornello e cappa è eccessiva.	Ridurre la distanza a 65-75 cm.



---

## AVVISO DI SMALTIMENTO

---



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il bidone dei rifiuti con le ruote), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti per la raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Attenersi alle disposizioni vigenti e non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a diminuire il consumo di materie prime.

---

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

---



Produttore: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:

2014/30/UE (EMC)

2014/35/UE (LVD)

2009/125/CE (EVPG)

- Regolamento (UE) N° 66/2014

2010/30/UE (Indicazione di efficienza energetica)

- Regolamento (UE) N° 65/2014

2011/65/UE (RoHS)

**Estimado cliente,**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.

---

## ÍNDICE

---

Indicaciones de seguridad . . . . .	67
Montaje . . . . .	68
Manejo . . . . .	76
Limpieza y mantenimiento . . . . .	79
Resolución de problemas. . . . .	80
Indicaciones para la retirada del aparato . . . . .	81
Declaración de conformidad . . . . .	81

---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

Este manual de instrucciones se ha creado para su seguridad. Lea atentamente el manual y consérvelo para consultarlo en cualquier momento.

### Niños en el hogar

- Los niños pequeños deben mantenerse alejados del aparato. Debe prestar atención de no tocar las piezas que se encuentran a altas temperaturas.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidades físicas, psíquicas o sensoriales o carentes de la experiencia y conocimiento necesarios no podrán utilizar el aparato salvo que estén bajo supervisión o hayan sido previamente instruidas sobre su utilización y las indicaciones de seguridad y se hayan familiarizado con sus funciones.
- Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

### General

- El aparato solamente es apto para un uso doméstico.
- Las partes accesibles pueden alcanzar temperaturas elevadas durante el funcionamiento.
- No flamee alimentos bajo la campana extractora.
- Compruebe el cable de alimentación y el enchufe regularmente. Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o por el servicio de atención al cliente.
- No deje que el cable de alimentación entre en contacto con superficies calientes.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no queda atrapado debajo o dentro del aparato para evitar daños en el mismo.
- No monte el aparato al aire libre, ni en lugares húmedos ni en estancias que puedan verse expuestas a fugas de agua, por ejemplo debajo o junto a un fregadero. En caso de verse dañado por el agua, deje que se seque completamente.

### Limpeza

- No utilice sprays inflamables cerca del aparato.
- Deseche el material de embalaje como corresponda.
- Durante la utilización del aparato no lo deje desatendido. Lea la sección "Limpeza y cuidado".
- Para limpiar el aparato no utilice vaporetas.

### Montaje

- El montaje deberá realizarse por un electricista cualificado u otra persona que cuente con los mismos conocimientos. El montaje debe cumplir con las instrucciones proporcionadas por el fabricante.
- El aparato no es apto para controlarse a través de un temporizador externo o un control remoto por separado.
- En el cableado fijo debe mantenerse la posibilidad de la interrupción del circuito eléctrico de acuerdo con la normativa de cableado.
- Infórmese sobre la normativa vigente sobre la salida de humos. No conecte la campana al tiro de una chimenea ni a ningún otro canal por el que circule aire caliente. Cerciórese de que la ventilación de la estancia cumple con la normativa local. Asegúrese de que el volumen del flujo de extracción del aparato no supera los 4 Pa (0.04 mbar). Si pone en marcha la campana extractora al mismo tiempo

que otros aparatos que funcionen con gas u otras sustancias inflamables, la estancia deberá estar suficientemente ventilada. El aire no puede canalizarse a un conducto de ventilación que ya se utilice para salida de humos de aparatos que funcionan con gas u otras sustancias inflamables. La regulación vigente relacionada con la ventilación debe cumplirse.

- Antes de desconectar el aparato del suministro eléctrico, apáguelo en el interruptor. Compruebe que la tensión de suministro se adecua a los valores indicados en la placa técnica del aparato.
- Durante la carga electrostática (p. ej. durante una tormenta) el aparato puede dejar de funcionar. Esto no representa ningún riesgo ni avería. Desconecte el suministro eléctrico del aparato y vuelva a conectarlo transcurrido un minuto.
- No utilice el aparato si detecta signos de averías o fallos. En ese caso, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente

---

## MONTAJE

---

### Para el modelo sin cristal (10030272)

1. La distancia entre la superficie de cocción y el canto inferior de la campana extractora debe ser al menos de 65-75 cm (véase imagen 1).
2. Cuando haya definido la altura, monte el soporte en el lugar correspondiente. Para ello, deberá realizar dos perforaciones (necesitará un taladro, brocas adecuadas, tacos y tornillos) y a continuación fijar el soporte a la pared con los tornillos.
3. Una vez haya fijado el soporte, monte las fijaciones para el recubrimiento de la campana siguiendo el mismo procedimiento (véase imagen 2). Asegúrese de mantener la distancia adecuada (mida la distancia), pues la chimenea ha de fijarse posteriormente a la fijación. Coloque la fijación exterior para la chimenea en la chimenea exterior y compruebe que la chimenea interior puede moverse libremente a esa altura. A continuación, instale el conducto extensible y la chimenea sobre la campana. Consulte la imagen 3.
4. Cuelgue la campana en su soporte (consulte la imagen 4).
5. Establezca la altura adecuada para la chimenea interior para que las fijaciones coincidan y fíjelas. A continuación, puede fijar la campana con los tornillos de seguridad (consulte la imagen 5).

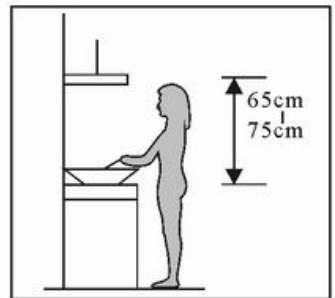


Bild 1

**Observación:** *Tenga en cuenta que las dos válvulas de seguridad se encuentran en la parte trasera de la estructura.*

Sujeción para el recubrimiento interior

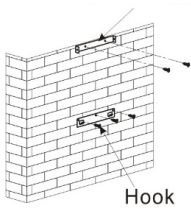
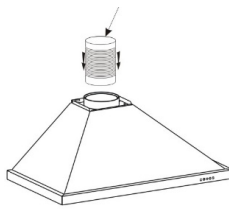


Imagen 2

Tubo extensible



Parte interior

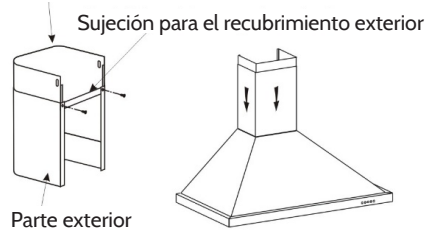


Imagen 3

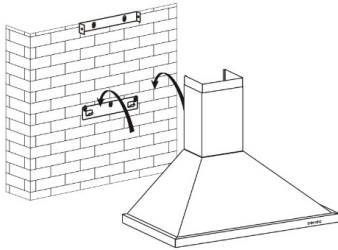


Imagen 4

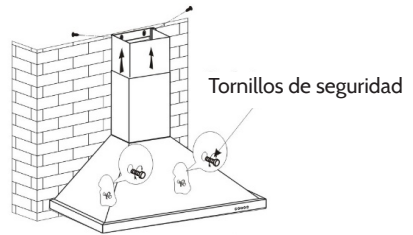


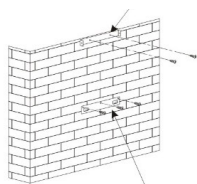
Imagen 5

### Para el modelo con cristal (10030273)

1. La distancia entre la superficie de cocción y el canto inferior de la campana extractora debe ser al menos de 65-75 cm (véase imagen 1).
2. Cuando haya definido la altura, monte el soporte en el lugar correspondiente. Para ello, deberá realizar dos perforaciones (necesitará un taladro, brocas adecuadas, tacos y tornillos) y a continuación fijar el soporte a la pared con los tornillos. Una vez haya fijado el soporte, monte las fijaciones para la chimenea de la campana siguiendo el mismo procedimiento (véase imagen 2). Asegúrese de mantener la distancia adecuada (mida la distancia), pues la chimenea ha de fijarse posteriormente a la fijación.
3. Coloque la campana sobre el anclaje (consulte imagen 6).
4. Coloque correctamente la pieza de cristal y fíjela con los tornillos adecuados. Guía el extremo del tubo extensible al aire libre. Tenga en cuenta que debe existir un orificio necesario para ello.
5. Establezca la altura adecuada para la chimenea interior para que las fijaciones coincidan y fíjelas. A continuación, puede fijar la campana con los tornillos de seguridad (consulte la imagen 7).

Observación: Tenga en cuenta que las dos válvulas de seguridad se encuentran en la parte trasera de la estructura.

Soporte para el recubrimiento para la chimenea



Gancho

Imagen 2

Tubo extensible

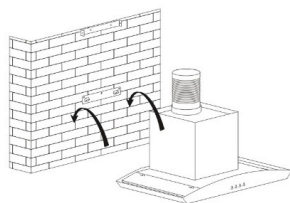
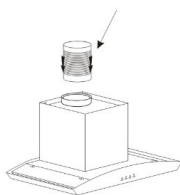


Imagen 3

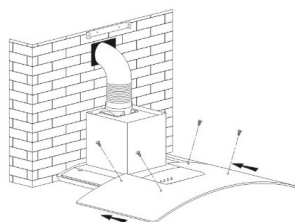


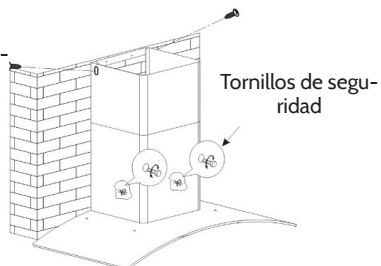
Imagen 4

Parte interior

Soporte para el recubrimiento exterior

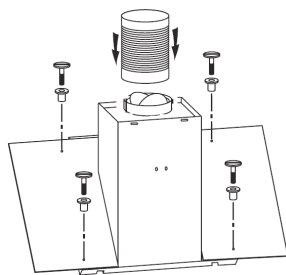
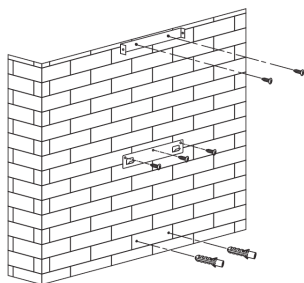
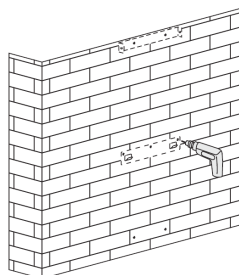
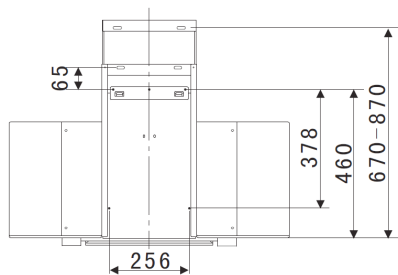


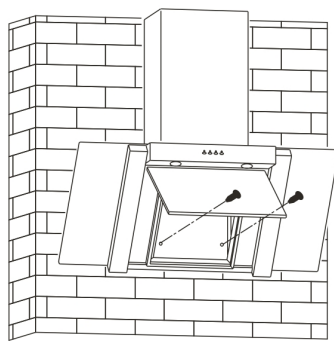
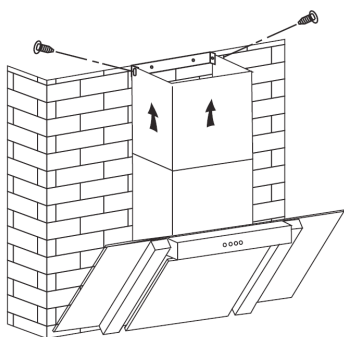
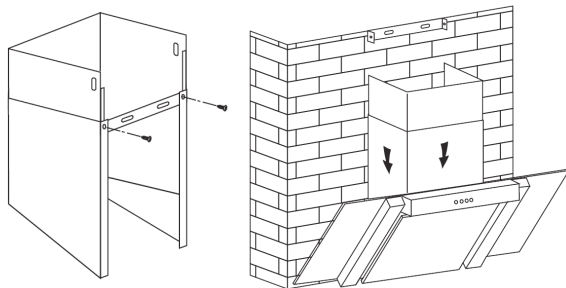
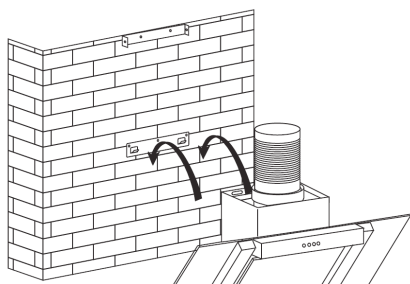
Parte exterior



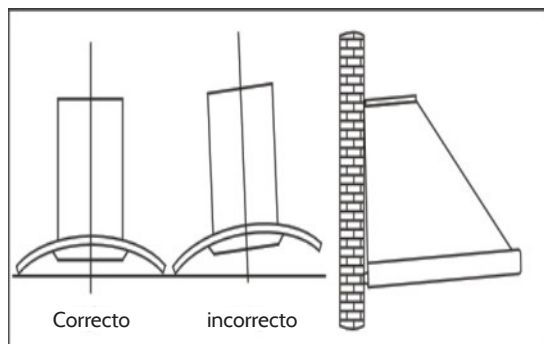
Tornillos de seguridad

Imagen 5



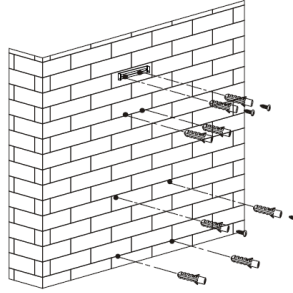
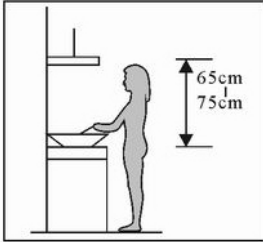


1. Antes del montaje, tenga en cuenta que la zona esté limpia para evitar aspirar los restos de virutas de madera y polvo.
2. La campana extractora no puede compartir un conducto de extracción con un aparato que funcione a gas, con un horno ni con otra extracción de aire caliente.
3. No supere un ángulo de torsión del conducto de extracción de  $120^\circ$ . El tubo puede guiarse de manera paralela o por encima del punto de salida y a continuación introducirse en la pared.
4. Tras el montaje, garantice que la campana extractora esté recta para evitar la acumulación de restos de grasa en un lado determinado.



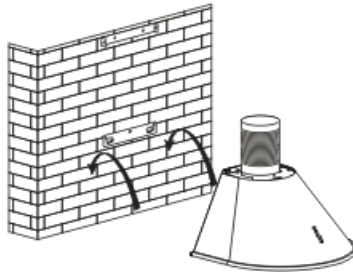
**Para los modelos 10030274, 10030275**

1. La campana extractora debe instalarse a una distancia de 65-75 cm por encima de la superficie de cocción para obtener una eficacia óptima



2. Monte los ganchos tras establecer la altura de montaje en un punto adecuado e instálelos siguiendo una línea. La posición fija del soporte interior de la chimenea es la posición de la chimenea.
3. Monte el conducto de expansión y fíjelo con bridas; a continuación, coloque la campana extractora sobre los ganchos.

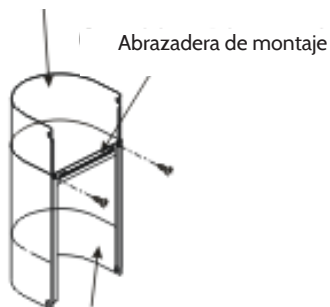
Conducto de expansión



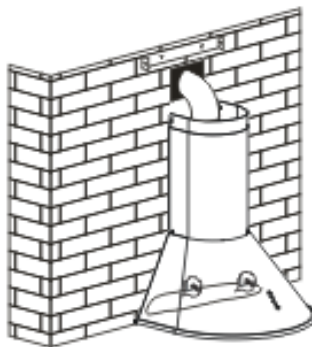


4. Fije el soporte exterior de la chimenea en la chimenea exterior y asegúrese de que se pueda regular la altura de esta. Monte a continuación la chimenea sobre la campana extractora y levante el conducto de expansión por el orificio de la pared hasta la pared.

Recubrimiento exterior

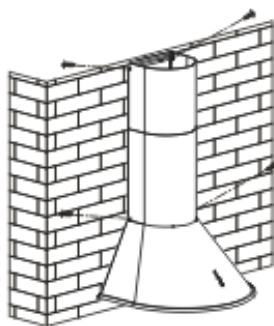


Recubrimiento interior



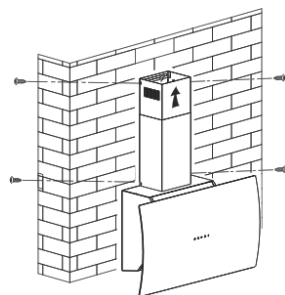
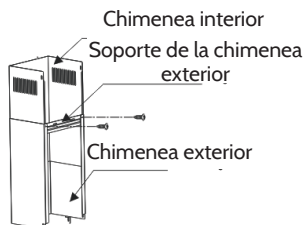
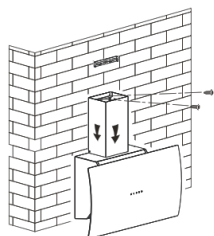
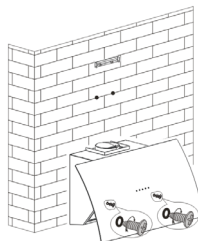
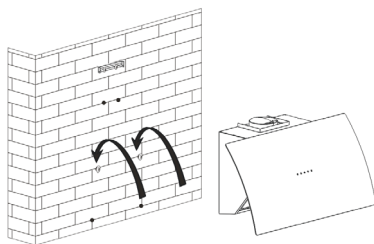
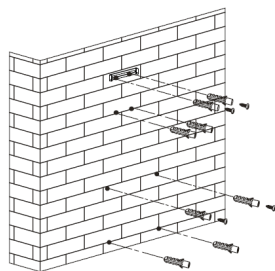
Establezca la altura del recubrimiento interior en la posición del soporte interior de la chimenea y fíjelo con un tornillo mientras fija el recubrimiento exterior con tornillos a la estructura de la campana extractora. Después de haber establecido la posición, fije la carcasa con un tornillo de seguridad.

Nota: Las dos válvulas de seguridad se encuentran en estructura trasera con un diámetro de 6 mm.



## Para el modelo 10031905

1. La distancia entre la superficie de cocción y el canto inferior de la campana extractora debe ser al menos de 65-75 cm.
2. Cuando haya definido la altura, coloque los tornillos de soporte en el lugar correspondiente. Para ello, deberá realizar perforaciones para los 8 tornillos (necesitará un taladro, brocas adecuadas, tacos y tornillos). Monte los tacos y los tornillos de anclaje.
3. Cuelgue la campana extractora.
4. Utilice 2 tornillos (4x30 mm) para fijar los cierres de seguridad de la campana extractora a la pared. (Imagen 4)
5. Coloque la chimenea interior en el soporte de la chimenea exterior (consulte imagen 5).
6. Coloque la chimenea montada sobre la campana extractora. Fije la chimenea exterior con 2 tornillos (4x8 mm) a la campana extractora. A continuación, fije el soporte de la chimenea exterior con 2 tornillos (4x8 mm) junto con los tacos a la pared.
7. Levante la chimenea interior en la pared. Coloque la chimenea interior en su soporte correspondiente. Utilice los tornillos (4x8 mm). Con la chimenea exterior, proceda del mismo modo.



## Para el modelo 10031910

1. La distancia entre la superficie de cocción y el canto inferior de la campana extractora debe ser al menos de 65-75 cm (véase imagen 1).
2. Cuando haya definido la altura, monte el soporte en el lugar correspondiente. Para ello, deberá realizar dos perforaciones (necesitará un taladro, brocas adecuadas, tacos y tornillos) y a continuación fijar el soporte a la pared con los tornillos.
3. Cuelgue la campana extractora en los tornillos. (imagen 2)
4. Utilice 2 tornillos del tipo 4x30 mm para fijar los cierres de seguridad de la campana extractora a la pared. (imagen 3).

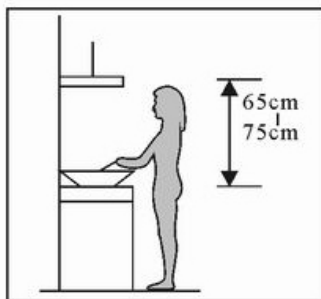


Imagen 1

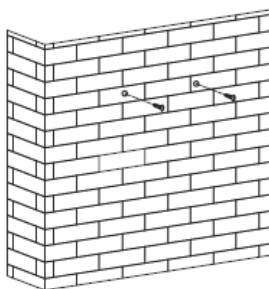


Imagen 2

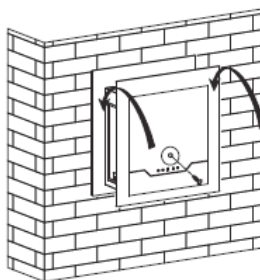
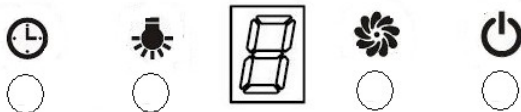






Imagen 3

## MANEJO




Panel de control para los artículos 10030272, 10030300, 10031905, 10031910





Tras conectar el suministro eléctrico, se ilumina el panel de control. El aparato se encuentra en modo standby y la iluminación del panel de control desaparece a los 30 segundos.

	On/off	Encender y apagar el ventilador.
	Luz	Para encender y apagar
	Nivel	Existen 3 niveles para el ventilador: Bajo (1) - Medio (2) - Alto (3). Cada vez que pulse el botón, el ventilador aumenta un nivel. En el display aparece a continuación el número de nivel (1, 2 o 3).
	Temporizador	El temporizador está configurado en 9 minutos. Con el aparato en funcionamiento, pulse este botón para programar el temporizador para el motor. En la pantalla aparecen de manera consecutiva 9, 8, 7, 6 hasta 0. Si no realiza ninguna acción, la iluminación de la pantalla se apaga a los 30 segundos.

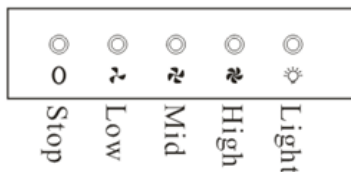
### Ajuste de la hora





Mantenga el botón  pulsado hasta tres segundos. En la pantalla aparece . Parpadea el número de horas . Con los botones (-) y (+) se reduce o aumenta el número de horas en 1 unidad cada vez que pulse el botón (-). Cuando aparezca el número "01" ya no se reducirá el valor aunque continúe pulsando. Cuando aparezca el número "23" ya no se aumentará el valor aunque continúe pulsando (+).

Si ha configurado el número correcto de las horas, pulse el botón , para acceder a la configuración de los minutos. Ahora en pantalla parpadea . Con los botones (-) y (+) configure el número de minutos.

A continuación, pulse una vez el botón  para confirmar la selección de la hora.

Panel de control para los artículos 10030273, 10030274, 10030275, 10031906








0	OFF	Con este botón puede desactivar el ventilador.
	Potencia de ventilación baja	Utilice el nivel bajo de ventilación para ventilar la cocina. Es apropiado para hervir sin crear demasiado vapor. Pulse de nuevo para apagar el ventilador.
	Potencia de ventilación media	El nivel medio es ideal para una cocción normal. Pulse de nuevo para apagar el ventilador.
	Potencia de ventilación alta	Seleccione este nivel de potencia cuando se genere mucho humo o vapor para conseguir el mayor grado de extracción posible. Pulse de nuevo para apagar el ventilador.
	Luz	Apagar y encender la luz.

## Panel de control para los artículos 10030276



Tras conectar el suministro eléctrico, se ilumina el panel de control. El aparato se encuentra en modo stand-by y la iluminación del panel de control desaparece a los 5 segundos. Al pulsar el botón correspondiente, se ilumina.

	Luz	Para encender y apagar
	Nivel bajo	Activar al nivel bajo. Cuando vuelva a pulsar el botón, se apaga el ventilador.
	Nivel medio	Activar el nivel medio. Cuando vuelva a pulsar el botón, se apaga el ventilador.
	Nivel alto	Activar el nivel medio. Cuando vuelva a pulsar el botón, se apaga el ventilador.
	Temporizador	Pulsando el botón, se configura el temporizador para 5 minutos.

---

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

---

### Limpieza del filtro antigrasa

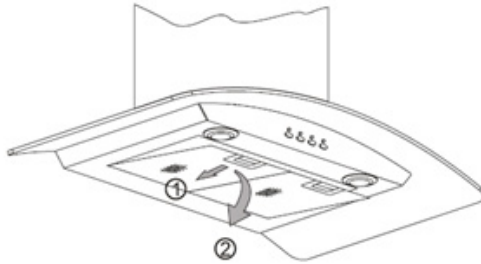
La rejilla del filtro es de acero inoxidable. Por ello, no utilice productos de limpieza corrosivos. Mantener limpio el filtro garantiza un funcionamiento impecable. Siga las indicaciones siguientes con precisión.

#### Método 1

Introduzca la rejilla en agua dulce tibia (temperatura 40-50 °C). Añada un limpiador y déjela a remojo durante 2-3 minutos. Utilice guantes y limpie la rejilla con un cepillo de cerdas blandas. No ejerza demasiada presión, pues la rejilla es muy sensible y podría dañarse fácilmente.

#### Método 2

El filtro antigrasa puede lavarse en el lavavajillas a 60 °C.



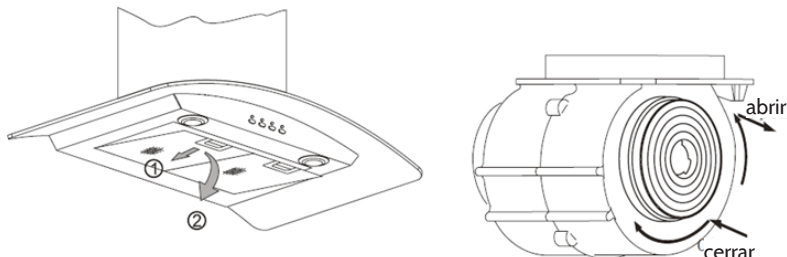
### Limpieza de la campana extractora

- Para proteger durante mucho tiempo a la carcasa de cambios, esta debe limpiarse con agua tibia y un limpiador no agresivo.
- No utilice productos abrasivos, pues podrían dañar la carcasa.
- Mantenga el agua alejada del motor y de otras piezas eléctricas que pudieran dañarse.
- Desconecte el suministro eléctrico antes de la limpieza.
- El filtro de carbón activo no debe exponerse a temperaturas elevadas.
- No desgarre el listón instalado alrededor del filtro de carbón activo.
- Sustituya el enchufe o el cable de alimentación cuando estén dañados.

### Colocación del filtro de carbón activo

Extraiga el filtro antigrasa.

Los filtros de carbón activo se encuentran en ambos extremos del motor. Gire los filtros en sentido antihorario hasta que se desmonten.



Los filtros de carbón activo deben reemplazarse cada 3-6 meses y siempre que estén dañados.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Error	Motivo	Solución
La luz está encendida pero el ventilador no funciona.	La hoja del ventilador está atascada.	Apague el aparato y contacte con un técnico cualificado para su reparación.
	El motor está averiado.	
La luz y el ventilador no funcionan.	La bombilla está fundida.	Sustituya la bombilla.
	El cable de alimentación está suelto.	Conecte el cable de alimentación.
Vibraciones fuertes en el aparato.	Una de las hojas del ventilador está dañada.	Apague el aparato y contacte con un técnico cualificado para su reparación.
	El motor del ventilador no está correctamente fijado.	Apague el aparato y contacte con un técnico cualificado para su reparación.
	El aparato no se ha colgado correctamente en el soporte de la pared.	Descuelgue el aparato y compruebe que no está averiado.
Potencia de ventilación deficiente	La distancia entre el aparato y la superficie de cocción es demasiado grande.	Recoloque el aparato a una distancia entre 65 y 75 cm.



---

## INDICACIONES PARA LA RETIRADA DEL APARATO

---



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Estos productos no pueden depositarse en los contenedores destinados a la basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Guíese por las regulaciones locales y no deseche el aparato como un residuo doméstico. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

---

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

---



Fabricante: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

2014/30/UE (EMC)

2014/35/UE (baja tensión)

2009/125/CE (ErP)

-Reglamento (CE) Núm. 66/2014

2010/390/UE (eficiencia energética)

-Reglamento (CE) Núm. 65/2014

2011/65/UE (refundición RoHS)

KLARSTEIN NIELSTARK  
TEIN NIELSTARK KLAR  
KLARSTEIN NIELSTARK  
TEIN NIELSTARK KLAR  
KLARSTEIN NIELSTARK  
TEIN NIELSTARK KLAR  
KLARSTEIN NIELSTARK